



FORMULE UN
Red Bull et Weber trop forts
au Grand Prix de Hongrie
Page B 4



FESTIVAL OSHEAGA
Arcade Fire et The National
ont galvanisé la foule
Page B 7

LE MONDE

Bulletin météo



GUY TAILLEFER
Le Devoir en Inde

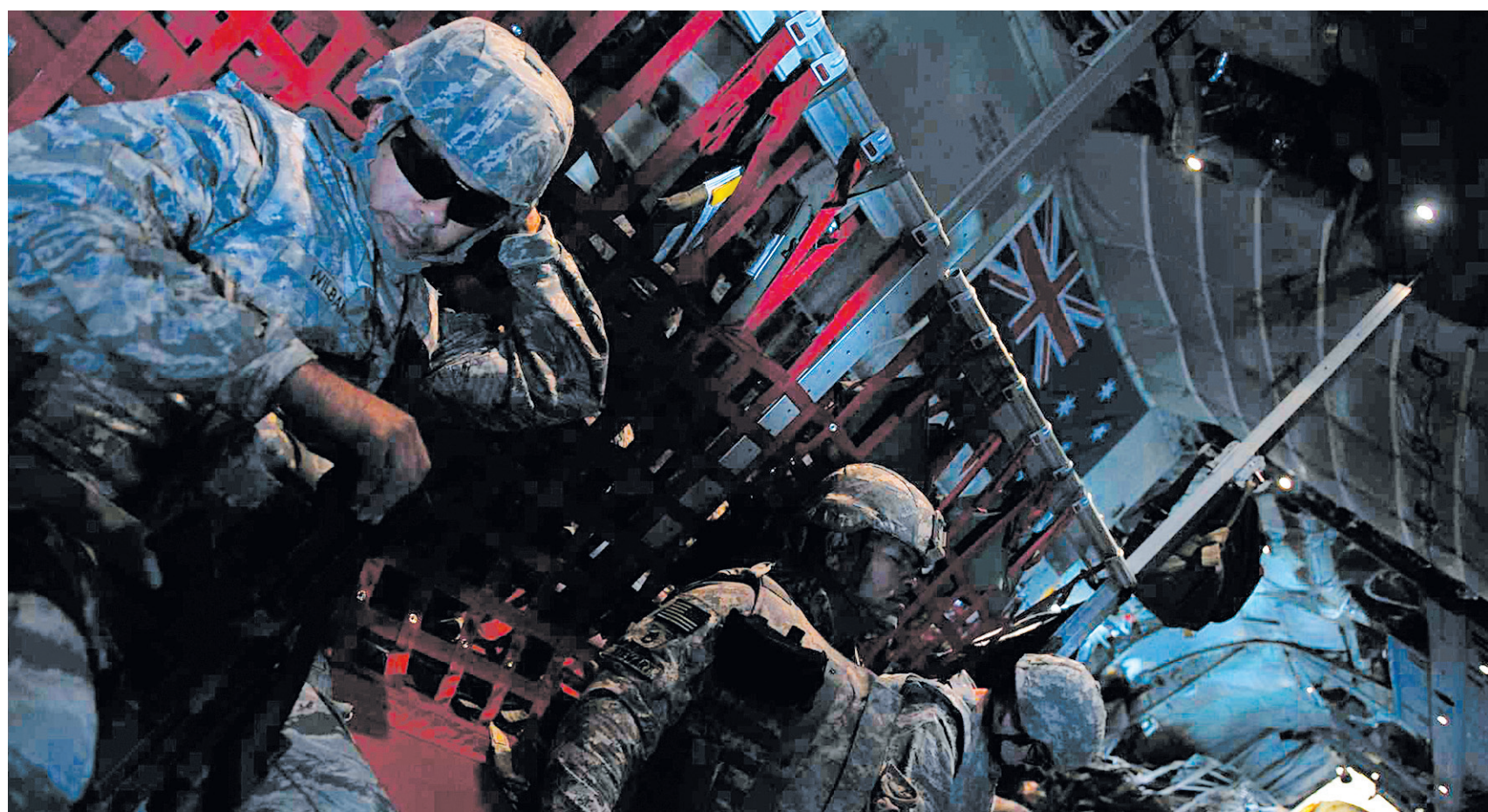
New Delhi — Météo socio-économique: une nouvelle étude conjointe de l'université d'Oxford et du Programme de développement des Nations unies (PNUD), mesurant la pauvreté dans une centaine de pays, montre que huit États indiens abritent ensemble plus de pauvres que toute l'Afrique subsaharienne. Dans le seul État de Madhya Pradesh, la situation serait pire qu'en République démocratique du Congo, un pays qui peine à sortir d'une guerre civile qui a fait en dix ans des millions de morts. Inde, superpuissance émergente? Pour beaucoup d'Indiens, autre belle occasion de persiflage... Ce n'est pourtant pas que le gouvernement indien n'investit pas dans la lutte contre la pauvreté: les budgets ont été multipliés par quinze depuis quinze ans, disait récemment Mani Shankar Aiyar, vieux politicien du parti du Congrès. Le problème, c'est encore et toujours, se désole ce monsieur, que la plus grande part de ces sommes vont à ce qu'il appelle pudiquement la «bureaucratie». Lire la corruption et l'indifférence... Ainsi, le *Hindustan Times* jouaient en une, fin juillet, une nouvelle selon laquelle les «autorités» laisseraient pourrir sous des bâches et dans des entrepôts des millions de tonnes de riz et de blé qui pourraient nourrir pendant un mois 140 millions de personnes.

Météo cachemir: autre vent de colère noire cet été dans la vallée musulmane du Cachemire, soumise depuis vingt ans à une occupation militaire indienne qui ne dit pas son nom. Révolte — semi-spontanée — d'une jeunesse qui, depuis juin, descend dans les rues de Srinagar et lance des pierres aux policiers. On dirait des images diffusées depuis les territoires palestiniens. Une intifada qui a fait une vingtaine de morts jusqu'à maintenant, de bien jeunes hommes, pour la plupart, sortant à peine de l'adolescence. Une colère pareille avait éclaté en 2008, et l'année dernière encore. Que Delhi s'empresse comme d'habitude d'attribuer à des groupes extrémistes venus du Pakistan voisin. Thèse éminemment contestable, ou qui appelle, en tout cas, des nuances. «Blâmer le Pakistan, un pays qui est enfoncé dans ses propres crises existentielles, c'est ignorer complètement les réalités de la rue», soutient dans la revue *Outlook* l'analyste politique cachemir P. G. Rasool. Bien des observateurs impartiaux partagent ce point de vue.

«Nous voulons la liberté!» scandent les manifestants. De quelle liberté s'agit-il, exactement? Les groupes indépendantistes indo-cachemiris, un assortiment de tendances qui vont des modérés laïques aux radicaux islamiques tenants du rattachement au Pakistan, se sont mis à la remorque du mouvement en tentant de l'utiliser à leurs propres fins. Bien entendu. Évidemment qu'il y a dans cette colère une part de revendication indépendantiste pure. Mais elle reposerait aussi, en bonne partie, sur la frustration croissante qu'éprouvent les Cachemiris devant l'absence de résultats du dialogue indo-pakistanaï, dont la relance en 2006 avait suscité de grands espoirs de réconciliation sociale et politique. La séquence, ces dernières années, de «processus» improductifs et de «feuilles de route» déchirées entre Delhi et Islamabad a tué l'optimisme. On en a eu un autre très bel exemple le mois dernier, avec l'échec navrant de la rencontre entre les ministres des Affaires extérieures de l'Inde et du Pakistan, rencontre qui devait relancer au plus haut sommet du pouvoir, et de manière substantielle, les négociations de paix entre les deux pays, complètement gelées depuis les attentats commis à Mumbai, fin 2008.

Alors, maintenant quoi? Je demandais il y a quelques mois au politologue Balveer Arora, ex-recteur de l'université Jawaharlal-Nehru, de m'aider à y voir plus clair dans les relations indo-pakistanaïses. Il m'a gentiment répondu: «Vous savez, je suis de nature optimiste. J'ai cessé de m'intéresser à ce dossier, sinon de loin. C'est trop décourageant.»

Météo tout court: même les coquerelles donnent l'impression de faiblir sous la chaleur. Elles sillonnent le plancher en traînant la patte. Se laissent plus facilement attraper par la sandale. À la canicule déshydratante d'avril et mai a succédé un temps lourd et humide. La mousson est généralement faible à Delhi, par comparaison. Rien à voir avec Calcutta et Bombay/Mumbai. «Ça ne fait que commencer», me prévient un voisin. L'avantage, c'est que le temps est plus frais — 30-35 degrés. L'eau du robinet d'eau froide est moins carrément chaude. Dans la rue, la pluie fait tomber la poussière et la transforme en boue. Vipin, le propriétaire de l'immeuble, a suspendu ses matchs de cricket dominicaux, un sport qui donne pourtant amplement le temps de reprendre son souffle. L'après-midi, mon quartier roupille. Les *rickshaw-walas* dorment à l'étroit, pliés en quatre, sur le siège de leur rickshaw. Après, comme l'écrit Nicolas Bouvier dans *Le Poisson-scorpion*, «chacun [retourne] à ses affaires dont la principale est d'avoir trop chaud».



Soldats américains à bord d'un C-130 australien volant en direction de Kandahar, hier, dans le sud de l'Afghanistan.

GUERRE EN AFGHANISTAN

Le retrait des troupes américaines en 2011 sera « limité », assure Gates

Les Pays-Bas sont devenus le premier pays de l'OTAN à mettre fin à leur mission de combat en Afghanistan, baissant le rideau hier sur une opération de quatre ans très impopulaire dans la population néerlandaise. Le départ de ce petit contingent, de près de 1900 hommes, ne devrait pas affecter la situation sur le terrain. Le Canada a annoncé qu'il allait retirer ses 2700 militaires en 2011.

Washington — Le secrétaire américain à la Défense Robert Gates a assuré hier qu'un grand nombre de soldats américains resteraient en Afghanistan après le début du retrait des troupes prévu en juillet 2011, qualifiant le repli américain de «limité».

«Je pense qu'il faut que nous réaffirmions le message qui consiste à dire que nous ne quittons pas l'Afghanistan en juillet 2011», a dit Gates dans l'émission *This Week* sur la chaîne ABC.

«Mon opinion est que, dans un premier temps, ces retraits [de soldats] vont être limités», a expliqué le chef du Pentagone.

Sur le terrain, les troupes américaines ont fort à faire contre les insurgés. Juillet 2010 a été le mois le plus meurtrier pour les troupes améri-

caines depuis le début du conflit fin 2001, avec 66 décès pour ce seul mois.

Malgré ces difficultés, Gates a jugé que la coalition internationale faisait des progrès dans sa lutte contre les talibans. D'autre part, il a estimé que les insurgés ne seront pas en mesure d'attendre le départ des troupes américaines pour livrer une offensive de grande envergure.

À la question de savoir si les talibans pouvaient «jouer la montre» et attendre l'été 2011, Gates a expliqué que «nous en serions heureux, parce que nous serons là [après juillet 2011] et nous serons là avec un grand nombre de soldats».

«J'espère que c'est plus que cela»

Les déclarations du secrétaire à la Défense font écho à celle du vice-président Joe Biden, selon lequel seuls 2000 soldats américains seraient retirés d'Afghanistan passé juillet 2011.

Un chiffre qui, pour la présidente de la Chambre des représentants, la démocrate Nancy Pelosi, est bien trop bas. «J'espère que c'est plus que cela», a lancé Mme Pelosi sur ABC hier.

Sur la même chaîne, Robert Gates a reconnu que les pertes de soldats allaient en augmentant, mais s'est voulu optimiste quant aux fins du conflit, assurant que des progrès avaient été accomplis en matière de sécurité, d'économie et de

gouvernement local dans les provinces méridionales du Helmand et de Kandahar.

«Cela va prendre du temps. Cela va être difficile. Nous allons avoir à déplorer des victimes [...] Mais je pense qu'il existe des signes tangibles que cette approche fonctionne. Cette stratégie fonctionne», a encore lancé Robert Gates.

Lors d'une autre émission dominicale, sur CNN cette fois, il a également réfuté les informations contenues dans les documents publiés cette semaine par le site WikiLeaks selon lesquelles les talibans utilisent des missiles sol-air Stinger de fabrication américaine.

«Je ne le pense pas», a-t-il dit en réponse à une question dans ce sens. Selon les documents diffusés par WikiLeaks, les talibans feraient usage de ces missiles. Depuis le début du conflit, aucun avion militaire américain n'aurait toutefois été abattu par un Stinger.

Par ailleurs, deux soldats des forces internationales ont été tués hier par des mines artisanales, l'arme de prédilection des talibans, dans le sud de l'Afghanistan, a annoncé l'OTAN.

La force internationale d'assistance à la sécurité en Afghanistan (Isaf) n'a pas révélé la nationalité des deux soldats qui ont péri dans deux incidents.

Agence France-Presse

Il y a vingt ans, Saddam Hussein envahissait l'émirat

La plaie reste vive entre l'Irak et le Koweït

PRASHANT RAO

Bagdad — L'invasion du Koweït par les troupes irakiennes de Saddam Hussein il y a 20 ans reste une plaie ouverte malgré les efforts des deux voisins de surmonter ce que l'on considère à Bagdad comme la «plus désastreuse erreur» de l'ancien dictateur.

L'agression du 2 août 1990 a eu des conséquences jusqu'à nos jours: elle a entraîné une riposte internationale qui a bouté hors de l'émirat les forces irakiennes et a conduit indirectement 13 ans plus tard à l'invasion de l'Irak par une coalition conduite par les États-Unis.

Depuis, Bagdad ploie sous le poids des réparations de guerre à son voisin alors que les différends frontaliers demeurent.

«C'est l'une des décisions les plus épouvantables qu'il [Saddam] a prises», déclare à l'AFP le ministre irakien des Affaires étrangères Hoshiyar Zebari.

«L'Irak continue à en souffrir, par exemple les sanctions ou les résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU. Durant ces sept années, je me suis battu sans cesse pour faire revenir mon pays à l'avant 2 août», dit-il.

Depuis la mise en place en 1994 par l'ONU d'un fonds pour les réparations de guerre, l'Irak a déjà versé au Koweït 30,15 milliards de dollars et lui doit encore 22,3 milliards.

En effet, 5 % sont ponctionnés sur tous les revenus pétroliers et gaziers de l'Irak.

En outre, l'Irak est débiteur de huit milliards de dollars au Koweït et est tenu de verser un milliard de dollars dans le cadre d'un contentieux entre les compagnies aériennes des deux pays.

Le pays croule sous les dettes alors qu'il doit remettre sur pied son économie et ses infrastruc-



Saddam Hussein (assis à gauche) en visite au Koweït quelques jours après l'invasion de l'émirat le 2 août 1990.

tures ruinées par des années de violences et les sanctions internationales.

«Les blessures sont encore très profondes et tant qu'il n'y aura pas en Irak un gouvernement capable d'imposer des orientations de sa politique étrangère à toutes les composantes politiques [...] nos relations seront sujettes à controverse», estime Mme Maasouma al-Moubarak, présidente de la commission des Affaires étrangères du Parlement koweïtien.

«Il est très difficile pour nous d'oublier, mais nous essayons de tourner la page», dit-elle.

Le principal problème en suspens est la délimita-

tion des frontières maritimes et terrestres tracées par l'ONU. Alors que Saddam Hussein avait accepté le tracé entériné en 1993 par la résolution 833, l'actuel gouvernement est réticent à le ratifier, car il le considère comme inique.

«J'espérais résoudre le problème avant la fin de l'année», assure M. Zebari. «C'était une décision politique et le gouvernement avait le sentiment qu'elle ne serait pas bien reçue par la population avant les élections [du 7 mars]. Nous avons décidé de laisser ce dossier au prochain gouvernement.»

Mais selon un diplomate en poste en Irak qui a requis l'anonymat, Bagdad croit pouvoir user cette carte dans ses négociations avec son voisin.

«Le Koweït est radicalement opposé à toute révision du tracé des frontières et la réticence actuelle de l'Irak renforce sa défiance», estime-t-il.

Toutefois, les deux pays coopèrent sur la question des disparus et la restitution au Koweït de biens et d'archives qui lui ont été volés.

Selon le Comité international de la Croix-Rouge, depuis les années 1990, l'Irak a remis les corps de 215 Koweïtiens et 15 Saoudiens alors que le Koweït a rendu les dépouilles de 85 Irakiens, dont trois en décembre 2009. Le CICR fait état d'un millier de disparus de part et d'autre.

L'acceptation par Bagdad du tracé des frontières est cruciale si l'Irak veut voir aboutir sa demande de sortir des sanctions et du chapitre VII de la charte de l'ONU, concernant les pays menaçant la stabilité du monde. Et le dernier mot revient au Conseil de sécurité.

«Actuellement, la tendance est effectivement de faire sortir l'Irak du chapitre VII, mais pas aux dépens de la sécurité du Koweït», assure ce diplomate.

Agence France-Presse

LE MONDE

Libération des 53 prisonniers politiques cubains

Raúl Castro: « Pas d'impunité pour les ennemis de la patrie »

La Havane — Le président cubain Raúl Castro a prévenu hier devant le Parlement qu'il n'y aurait pas d'«impunité pour les ennemis de la Patrie» en évoquant pour la première fois en public sa décision de libérer 53 prisonniers politiques.

«La Révolution peut être généreuse parce qu'elle est forte [...] et en conséquence il n'est pas vain de rappeler qu'il n'y aura pas d'impunité pour les ennemis de la Patrie,

pour ceux qui tentent de mettre en danger notre indépendance», a déclaré Raúl Castro à la clôture de la séance bi-annuelle du Parlement.

«Que personne ne se laisse tromper. La défense de nos conquêtes sacrées, de nos rues et de nos places, va rester le premier devoir des révolutionnaires», a-t-il ajouté alors que sa décision de libérer des détenus politiques avait été saluée par les États-Unis et l'Union européenne.

Après la libération d'un premier prisonnier politique sous sa médiation en juin, l'Église catholique de Cuba avait annoncé à la mi-juillet les libérations des 52 opposants qui restaient derrière les barreaux après la vague de répression de mars 2003. Vingt de ces prisonniers sont déjà libres et ont été accueillis par l'Espagne. L'opposant paraplégique Ariel Sigler, libéré en juin, se trouve lui aux

États-Unis. «Il faut rappeler qu'aucun de ces citoyens n'a été condamné pour ses idées, comme essaient de le faire croire les campagnes organisées pour discréditer Cuba dans différentes régions du monde», mais pour avoir «commis des délits au service du gouvernement des États-Unis et de sa politique de blocus et de subversion», a affirmé le général Castro, 79 ans, qui a pris la relève il y a exactement quatre ans de son aîné Fidel, qui

aura 84 ans le 13 août. L'île communiste devrait compter encore une centaine de prisonniers politiques au terme de ce processus de libération, selon la Commission cubaine pour les droits de l'Homme, une organisation illégale mais tolérée. Raúl Castro a par ailleurs estimé que «rien n'a changé» avec l'arrivée à la Maison-Blanche de Barack Obama il y a un an et demi, «même s'il y a moins de rhétorique et que se dé-

roulent des conversations bilatérales occasionnelles sur des thèmes spécifiques et limités», notamment les migrations.

Exigeant des réformes démocratiques sur l'île dirigée par un parti unique communiste, les États-Unis maintiennent depuis 1962 un embargo économique et financier à l'encontre de l'île, sauf pour les produits alimentaires.

Agence France-Presse

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Rivière-des-Prairies
Pointe-aux-Trembles
Montréal

APPEL D'OFFRES

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS

DESCRIPTION DU PROJET :
Collecte sélective des matières recyclables 2011-2014

RÉCEPTION DES SOUMISSIONS :

Les soumissions seront reçues, avant 14 heures, à la date indiquée ci-dessous, au 7380, boulevard Maurice-Duplessis, bureau 102, Montréal (Québec), H1E 1M4, pour :

Soumission : **RP-TP10-06**

Date d'ouverture : **Le mercredi 18 août 2010**

Description : **Collecte sélective des matières recyclables 2011-2014**

DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES :

Les documents de soumission pourront être obtenus au bureau Accès Montréal situé au 3445, rue Robert-Chevalier, Montréal, (téléphone : 311 ou de l'extérieur de Montréal 514 872-0311), entre 8 h 30 et 16 h 30 à compter du **lundi 2 août 2010**, contre un dépôt non remboursable de cent quinze dollars et vingt-cinq cents (115,25 \$) incluant toutes taxes, en argent comptant, carte de débit, carte de crédit ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de la Ville de Montréal.

VALIDITÉ DE LA SOUMISSION :

Un (1) chèque visé de 20 000,00 \$ ainsi qu'une lettre d'engagement à fournir un cautionnement d'exécution doivent accompagner la soumission. Le chèque visé de 20 000,00 \$ ne peut pas être remplacé par une lettre de garantie irrévocable.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin dans une enveloppe clairement identifiée fournie par l'arrondissement à cet effet.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS :

Les soumissions seront ouvertes publiquement à **14 heures, le mercredi 18 août 2010**, soit immédiatement après l'expiration du délai pour leur présentation, au bureau d'arrondissement situé au 7380, boulevard Maurice-Duplessis, bureau 102, Montréal, H1E 1M4. Le bureau d'arrondissement est ouvert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

L'arrondissement de Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Montréal, ce 2^e jour du mois d'août 2010.

Dany Barbeau, avocate
Directrice du bureau d'arrondissement et secrétaire d'arrondissement

Rivière-des-Prairies
Pointe-aux-Trembles
Montréal

APPEL D'OFFRES

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS

DESCRIPTION DU PROJET :
Parc Pierre-Blanchet - Réaménagement des aires de jeu

NATURE DES TRAVAUX :
Démolition, terrassement, dalles et bordures en béton, surface de jeu, sentiers en asphalte et pavés, installation de jeux d'enfants, clôtures, mobilier de parc, jeux d'eau, engazonnement et travaux de raccordement électrique.

RÉCEPTION DES SOUMISSIONS :

Des soumissions seront reçues, avant 14 heures, à la date indiquée ci-dessous, au 7380, boulevard Maurice-Duplessis, bureau 102, Montréal, H1E 1M4, pour :

Soumission : **RP-09-PARC-59**

Date d'ouverture : **Le mercredi 18 août 2010**

Description : **Parc Pierre-Blanchet - Réaménagement des aires de jeu**

DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES :

Les documents de soumission pourront être obtenus au bureau Accès Montréal situé au 3445, rue Robert-Chevalier, Montréal, (téléphone : 311 ou de l'extérieur de Montréal 514 872-0311), entre 8 h 30 et 16 h 30 à compter du **2 août 2010** contre un dépôt non remboursable de cent quinze dollars et vingt-cinq cents (115,25 \$) incluant toutes taxes, en argent comptant, carte de débit, carte de crédit ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de la Ville de Montréal.

VALIDITÉ DE LA SOUMISSION :

Notamment, pour être valable, chaque soumission devra être accompagnée d'un cautionnement de soumission au montant de quarante mille dollars (40 000,00 \$).

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin dans une enveloppe clairement identifiée fournie par l'arrondissement à cet effet.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS :

Les soumissions seront ouvertes publiquement à **14 heures, le mercredi 18 août 2010**, soit immédiatement après l'expiration du délai pour leur présentation, au bureau d'arrondissement situé au 7380, boulevard Maurice-Duplessis, bureau 102, Montréal, H1E 1M4. Le bureau d'arrondissement est ouvert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

L'arrondissement de Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Montréal, ce 2^e jour du mois d'août 2010.

Dany Barbeau, avocate
Directrice du bureau d'arrondissement et secrétaire d'arrondissement

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Appel d'offres publics

Des soumissions sont demandées et devront être reçues **avant 11 h, le 23 août 2010**, à la mairie d'arrondissement, 405, avenue Ogilvy, bureau 100, Montréal.

Catégorie : Fourniture d'équipement

Appel d'offres : VEH-10-03

Descriptif : Fourniture d'une (1) benne compactrice, montée sur un châssis de camion de type conventionnel à capot basculant de 8 verges de l'année 2009 ou plus récente avec un maximum de 50 000 km

Date d'ouverture : 23 août 2010

Documents : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles au Bureau Accès Montréal, situé au 405 avenue Ogilvy, bureau 100, à Montréal, à compter du 2 août 2010, moyennant un dépôt **NON REMBOURSABLE** de 50 \$, incluant les taxes, par chèque certifié fait à l'ordre de la Ville de Montréal ou en argent comptant.

Renseignements :
Richard C. Gagnon, 514 872-1074

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la mairie d'arrondissement, 405, avenue Ogilvy, bureau 200, Montréal, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception. La Ville de Montréal - arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Le 2 août 2010.

La secrétaire d'arrondissement,
Danielle Lamarre Trignac, avocate, M.A.

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Appel d'offres public

Des soumissions sont demandées et devront être reçues **avant 11 h, le 23 août 2010**, à la mairie d'arrondissement, 405, avenue Ogilvy, bureau 100, Montréal.

Catégorie : Travaux

Appel d'offres : PRR-10-06

Descriptif : Reconstruction de trottoirs avec réaménagement géométrique à différents endroits dans l'arrondissement (P.R.R. 2010)

Date d'ouverture : 23 août 2010

Documents : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles au Bureau Accès Montréal, situé au 405, avenue Ogilvy, bureau 100, Montréal, le 2 août 2010, moyennant un dépôt **NON REMBOURSABLE** de 75 \$ incluant les taxes, au moyen d'un chèque visé fait à l'ordre de la Ville de Montréal ou en argent comptant.

Renseignements :
Jacques Lachance, ing., 514 872-6785

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires préparés par l'arrondissement et transmis dans l'enveloppe prévue à cette fin. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la mairie d'arrondissement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal - arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 2 août 2010.

La secrétaire d'arrondissement,
Danielle Lamarre Trignac, avocate, M.A.

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Appel d'offres publics

Des soumissions sont demandées et devront être reçues **avant 11 h, le 23 août 2010**, à la mairie d'arrondissement, 405, avenue Ogilvy, bureau 100, Montréal.

Catégorie : Fourniture d'équipement

Appel d'offres : VEH-10-02

Descriptif : Fourniture d'une (1) benne compactrice, montée sur un châssis de camion de type conventionnel à capot basculant de 20 verges de l'année 2009 ou plus récente avec un maximum de 3,500 heures et de 25,000 kilomètres d'utilisation

Date d'ouverture : 23 août 2010

Documents : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles au Bureau Accès Montréal, situé au 405 avenue Ogilvy, bureau 100, à Montréal, à compter du 2 août 2010, moyennant un dépôt **NON REMBOURSABLE** de 50 \$, incluant les taxes, par chèque certifié fait à l'ordre de la Ville de Montréal ou en argent comptant.

Renseignements :
M. Richard C. Gagnon, 514 872-1074

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la mairie d'arrondissement, 405, avenue Ogilvy, bureau 200, Montréal, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception. La Ville de Montréal - arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Le 2 août 2010.

La secrétaire d'arrondissement,
Danielle Lamarre Trignac, avocate, M.A.

Appel d'offres

Montréal

Service du développement et des opérations
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275 rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

Catégorie : Travaux

Appel d'offres : 1111

Descriptif : Construction d'une surface en béton compacté au rouleau (B.C.R.) sur le site du dépôt à neige Ray-Lawson. — Arrondissement : Anjou.

Date d'ouverture : 18 août 2010

Dépôt de garantie : 10 % du montant soumissionné (cautionnement)

Documents : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 2 août 2010 au Service du développement et des opérations au 801, rue Brennan, **Rez-de-chaussée**, Montréal H3C 0G4, au **comptoir de vente des documents d'appels d'offres** de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, contre un paiement de 250 \$, non remboursable.

Pour de plus amples renseignements, veuillez nous envoyer un courriel à l'adresse suivante : **appelsdoffres.infos.dtp@ville.montreal.qc.ca**

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque visé à l'ordre de : **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du Greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Le montant payé pour l'obtention des documents de la soumission n'est pas remboursable.

Montréal, le 2 août 2010

Le greffier de la Ville
M^e Yves Saindon

Appel d'offres

Le Sud-Ouest
Montréal

Direction des travaux publics

Les soumissions seront reçues, **avant 11 h**, à la date indiquée ci-dessous, au bureau d'arrondissement au 815, rue Bel-Air, 1^e étage, Montréal (Québec) H4C 2K4 pour :

Soumissions: 211011 Parc Le Ber - travaux de drainage et modifications de clôtures au terrain de football

211012 Réaménagement des jardins communautaires Petite-Bourgogne et travaux mineurs de réhabilitation des sols

Date d'ouverture : Le 19 août 2010

Documents de soumission :

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents relatifs à ces appels d'offres, à compter du **2 août 2010** contre un dépôt de 100 \$ (non remboursable) payable en argent comptant, par Interac, par carte de crédit ou par chèque certifié à l'ordre de la **Ville de Montréal.** Les documents seront disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 17 h au bureau Accès Montréal de l'arrondissement au 815, rue Bel-Air, 1^e étage.

Dépôt de garantie : La soumission doit être accompagnée d'une garantie de soumission équivalente à un montant de 10% du montant total de la soumission sous la forme d'un chèque visé, mandat-poste, mandat bancaire ou d'une lettre de garantie bancaire irrévocable, ou d'un cautionnement de soumission.

Les devis normalisés de la Ville de Montréal sont disponibles, quant à eux, au 801, rue Brennan, 4^e étage, contre un dépôt de 250 \$ (non remboursable) payable en argent comptant ou par chèque certifié à l'ordre de la **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et dans une enveloppe, fournie par l'arrondissement, **scellée et clairement identifiée.**

Les soumissions reçues seront **ouvertes** publiquement à 11 h le **19 août 2010**, au bureau d'arrondissement du Sud-Ouest, au 815, rue Bel-Air, dans la salle de conseil, immédiatement après l'expiration du délai pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Renseignements : Parc Le Ber : Jean-François Nadon, architecte-paysagiste 514 872-5638
Jardins communautaires : Louise Blanchet, architecte-paysagiste 514-868-4605

DONNÉ à Montréal, ce 2 août 2010.

Caroline Fiset, OMA
Secrétaire d'arrondissement

Opération  Enfant Soleil
pour prendre soin de la vie
operationenfantsoleil.ca

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES

HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites **avant 16h00** pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi:
Réservations avant 12 h 00 le vendredi

Publications du mardi:
Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340

Sur Internet :
www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics
www.ledevoir.com/services-et-annonces/appels-d-offres

Courriel : avisdev@ledevoir.com

Appel d'offres public

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Des soumissions sont demandées et devront être reçues **avant 11 h le 23 août 2010**, à la mairie de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, 405, avenue Ogilvy, bureau 100, Montréal.

Catégorie : Travaux

Appel d'offres : IMM-10-05

Descriptif : Correction des infiltrations d'eau, remplacement des portes extérieures et réfection de la salle de bain du centre communautaire du parc Ogilvy (ouvrage 0024)

Date d'ouverture : 23 août 2010.

Documents : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles au bureau de Robert Crépeau et Alain Duval, architectes, 6750, avenue du Parc, bureau 310, Montréal, moyennant un paiement **NON REMBOURSABLE** de 50 \$ incluant les taxes. Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque visé à l'ordre de **Robert Crépeau et Alain Duval, architectes.**

Renseignements : Alain Duval, architecte 514 274-1082

Une visite des lieux aura lieu le **6 août 2010 à 9 h** au centre communautaire du parc Ogilvy, 821, avenue Ogilvy, Montréal.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires préparés par l'Arrondissement et transmis dans l'enveloppe prévue à cette fin (la soumission sera rejetée si l'enveloppe n'est pas celle transmise à cette fin). Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement audit bureau d'arrondissement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception. La Ville de Montréal - arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Le 2 août 2010.

La secrétaire d'arrondissement,
M^e Danielle Lamarre Trignac

Appel d'offres public

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Des soumissions sont demandées et devront être reçues **avant 11 h, le 23 août 2010**, à la mairie d'arrondissement, 405, avenue Ogilvy, bureau 100, Montréal.

Catégorie : Travaux

Appel d'offres : PRR-10-07

Descriptif : Planage et revêtement bitumineux des chaussées, reconstruction et réaménagement géométrique des trottoirs, là où requis, dans la 25^e Avenue et dans les rues Villeray, Saint-Dominique, Saint-Roch et Boyer à l'intérieur des limites indiquées aux documents de soumission (P.R.R. 2010)

Date d'ouverture : 23 août 2010

Documents : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles au Bureau Accès Montréal, situé au 405, avenue Ogilvy, bureau 100, Montréal, le 2 août 2010, moyennant un dépôt **NON REMBOURSABLE** de 75 \$ incluant les taxes, au moyen d'un chèque visé fait à l'ordre de la **Ville de Montréal** ou en argent comptant.

Renseignements :
Jacques Lachance, ing., 514 872-6785

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires préparés par l'arrondissement et transmis dans l'enveloppe prévue à cette fin. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la mairie d'arrondissement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal - arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 2 août 2010.

La secrétaire d'arrondissement,
Danielle Lamarre Trignac, avocate, M.A.

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.



Aide aux devoirs gratuite partout au Québec!

primaire ET secondaire

514 527-3726
1 888 776-4455
www.alloprof.qc.ca



La suite des avis se trouve en page B 3

LE MONDE

Entrée en vigueur de la convention sur les armes à sous-munitions

Genève — La convention interdisant les armes à sous-munitions est entrée en vigueur hier et le Comité international de la Croix-Rouge et les ONG qui luttent contre ces armes espèrent qu'elle va forcer les grandes puissances militaires à renoncer à leur utilisation.

La convention s'applique ainsi six mois après la ratification par plus de trente pays du traité conclu en décembre 2008 à Oslo et signé à ce jour par 107 nations.

Le texte interdit l'emploi, la production, le stockage et le transfert de cette catégorie d'armes.

Pour le secrétaire général des Nations unies, Ban Ki-moon, cette convention est une « avancée majeure » pour débarrasser le monde de ces « armes ignobles ».

Les bombes à sous-munitions sont larguées par voie aérienne ou tirées par voie terrestre. Le conteneur s'ouvre dans les airs et éjecte les sous-munitions, de la taille d'une balle de tennis, qui se dispersent sur de larges zones.

De 5 à 40 % des sous-munitions n'explorent pas au contact du sol et peuvent rester actives pendant des années durant lesquelles elles peuvent tuer ou blesser des civils, dont des enfants, plus vulnérables, car ils sont tentés de les ramasser.

Un milliard de bombes

La Coalition contre ces armes estime le stock mondial à plus d'un milliard de bombes. De grandes puissances militaires comme la Chine, la Russie, les États-Unis et Israël, qui en possèdent la plus grande partie, ont refusé de signer la convention.

Les États-Unis disposeraient de stocks d'armes contenant environ 800 millions de sous-munitions.

Vingt-deux des 29 États membres de l'OTAN ont signé le texte, dont le Royaume-Uni, l'Allemagne et la France qui possèdent chacun des stocks estimés à 50 millions de sous-munitions.



Démontage dans la région de Kandahar. L'Afghanistan est l'un des 107 pays à avoir signé la convention sur les armes à sous-munitions.

Le président du CICR, Jakob Kellenberger, a salué l'entrée en vigueur de la convention, qui « va stigmatiser l'utilisation des armes à sous-munitions ». « Nous espérons que l'entrée en vigueur [de la Convention] va aussi avoir un effet sur les pratiques des États qui n'y ont pas encore adhéré ».

Ces armes ont été notamment utilisées durant la guerre du Vietnam, dans les Balkans ainsi qu'au Liban Sud en 2006, et continuent de faire des victimes.

Au Laos, 300 personnes en moyenne seraient tuées ou blessées chaque année par des sous-munitions larguées

durant la guerre du Vietnam.

L'Afghanistan a signé la convention. Le coordonnateur de la Coalition contre ces armes, Thomas Nash, souligne que la force de l'OTAN a décidé depuis 2003 ne pas y employer ces armes.

Agence France-Presse

Le gouvernement Merkel « craque de tous côtés »

ERIK KIRSCHBAUM

Berlin — La trêve estivale n'aura été que de courte durée pour la chancelière chrétienne-démocrate allemande Angela Merkel confrontée à de nouveaux tiraillements au sein de sa coalition avec les libéraux du FDP.

Des polémiques ont à nouveau émergé au cours du week-end à propos de la réforme des retraites ou de l'immigration qui renforcent les doutes sur un gouvernement de plus en plus impopulaire depuis sa mise en place à l'automne dernier.

Seulement 29 % des Allemands voteraient pour l'Union chrétienne-démocrate (CDU) si des élections étaient organisées aujourd'hui, a montré un sondage publié mercredi au beau milieu des trois semaines de congé que s'est accordés la chancelière dans les Dolomites.

Le FDP, qui a obtenu près de 15 % des voix aux élections législatives de septembre dernier, ne recueille désormais que 5 % des intentions de vote.

Plusieurs dossiers cruciaux — l'énergie nucléaire, les réductions d'impôts — sont loin d'être réglés, alimentant les tensions entre les deux partis.

« Le gouvernement n'a aucun projet », écrivait hier l'éditorialiste du *Bild am Sonntag* Michael Backhaus. « Il craque de tous côtés en se bagarrant sur toutes les questions imaginables. La vraie question est : que veut ce gouvernement ? » Le ministre de l'Économie Rainer Brüderle, l'un des chefs de file des libéraux démocrates du FDP, a attaqué la lenteur du rythme de réforme de la chancelière et critiqué le minimum retraite garanti adopté en 2009.

Brüderle, souvent dénigré par les médias allemands pour sa quasi-transparence, a profité des congés de Merkel pour multiplier les commentaires dans la presse, où il défend sans relâche les propositions de son parti.

« Nous avons été surpris de découvrir à quel point la CDU/CSU s'était éloignée de sa volonté initiale de réforme et de la première orientation de sa politique économique », a-t-il dit.

Horst Seehofer, le chef de



CHRISTIAN CHARISIUS REUTERS

Angela Merkel

l'Union chrétienne sociale (CSU), alliée bavaroise de la CDU, s'est agacé de ces critiques, ajoutant qu'il n'accepterait jamais une baisse des pensions de retraite.

« Cela devient exaspérant », a-t-il dit. Brüderle, a-t-il estimé, a lancé une discussion théorique sur les retraites qui ne fera qu'ennuyer l'opinion publique.

« Il faut cesser ces discussions inutiles, immédiatement ! » a déclaré le patron de la CSU dans une interview à la chaîne ARD.

La coalition CDU/CSU-FDP, qui avait recueilli 48,4 % des voix aux législatives de septembre 2009, n'est plus soutenue que par 34 % d'électeurs dans les sondages. La cote personnelle d'Angela Merkel est également au plus bas depuis son arrivée à la tête d'un premier gouvernement CDU-SPD il y a cinq ans. Le soutien en faveur de la CDU/CSU est passé sous la barre des 30 % pour la première fois depuis 2006. La chancelière est de plus en plus isolée : six hauts responsables conservateurs ont quitté la scène politique au cours des dix derniers mois.

Avant de partir dans le Haut-Adige, Angela Merkel a confié qu'elle comptait avant tout se reposer et lire une biographie de 900 pages sur l'ancien dictateur soviétique Joseph Staline.

« Je compte dormir beaucoup. Les derniers mois ont été très éprouvants », a-t-elle déclaré.

Reuters

Par désespoir

La semaine dernière, lorsque le site WikiLeaks a dévoilé des milliers de documents « secrets » soulignant la folie et la futilité de la guerre américaine contre les insurgés afghans, je me suis demandé si les stratèges militaires et diplomatiques de Washington avaient jamais passé du temps dans le quartier catholique de West Belfast, en Irlande du Nord.

Là, il n'y a pas très longtemps, même le plus obtus des politiciens ou officiers pouvait facilement mesurer (étant donné que les indigènes parlaient anglais) les effets d'une occupation de longue durée par des militaires étrangers.

En effet, beaucoup d'Américains se sont rendus à Belfast dans les années 1970, 1980 et 1990, puisque c'était à la mode de critiquer « l'injustice », alors que des milliers de soldats britanniques bousculaient une minorité religieuse que des siècles de discrimination protestante avaient réduite au statut de victime.

Du point de vue du Sinn Féin, front politique de l'Armée républicaine irlandaise provisoire, les militaires britanniques et la reine Elisabeth II étaient des oppresseurs au même titre que les Américains au Vietnam, les Israéliens en Cisjordanie et les Romains en Gaule. Du point de vue des talibans, l'oppression subie par les tribus pashtouns, tadjiks et farsiwanis aux mains des Américains et des forces militaires du Royaume-Uni est à peu près pareille. Ont-ils tort ?

Pas de quoi sourire

Je n'ai jamais été partisan de l'IRA, bien que je sois conscient

des préjugés de la majorité protestante et de la souffrance économique et sociale de la minorité catholique. A vrai dire, je trouvais trop sentimentale la passion des Irlando-Américains pour la cause de la sécession et de la « réunification » des Irlandais d'Ulster à leur « frères » majoritairement catholiques de la république au Sud. Les protestants n'avaient-ils pas aussi, après tout, quelque chose à dire sur leur propre avenir, si déplorable qu'il ait été leur comportement envers les catholiques ?

Au fond, j'ai sympathisé avec les paroles d'un certain Noel Quinn, chauffeur de taxi catholique à Dublin : « C'est facile d'être patriote et belliqueux quand on est à 3000 milles de distance. Franchement, je sens que j'ai plus en commun avec un ouvrier anglais qu'avec un Irlandais aux États-Unis qui se soûle au bar et qui jette de l'argent dans un chapeau pour l'IRA. »

Toutefois, lorsque je suis arrivé à Belfast en février 1983, au terme d'un reportage sur l'IRA en Amérique, j'ai été frappé par la brutalité psychologique, sinon physique, de l'occupation britannique.

Invité par un fonctionnaire du Sinn Féin, je me suis présenté à leur quartier général « public » où, pour entrer, il fallait passer à travers deux portails barrés de métal, comme si on pénétrait dans une forteresse. Les visages que j'ai croisés à l'intérieur de ce bureau-blockhaus n'avaient rien de sentimental, et en sortant, j'ai compris pourquoi.

Lors de notre « balade » le long de Falls Road, nous avons

croisé plusieurs véhicules blindés desquels sautaient régulièrement des soldats en uniforme de combat, brandissant des fusils et braquant le périmètre de ce quartier populaire de passants, dont des femmes et des enfants. Le faciès des membres des forces de l'ordre de sa Majesté n'invitait pas à la causerie. Un faux mouvement, et l'on pouvait facilement trouver la mort.

« Tiens, me suis-je dit, me voici au beau milieu d'une occupation militaire. Possible que les riverains aient de bonnes raisons d'avoir l'air sévère. »

Le vrai secret

En lisant les soi-disant révélations de WikiLeaks, ces soldats qui « protégeaient » la souveraineté de l'Irlande du Nord me sont revenus à l'esprit. Ayant vu de près les méthodes menaçantes de l'occupant, je me rends compte aujourd'hui que l'on n'était pas obligé d'excuser la conduite violente, souvent impitoyable, de l'IRA pour comprendre parfaitement pourquoi d'autres auraient recouru à la rébellion clandestine et le terrorisme — comme les talibans contre l'Armée rouge dans les années 1980 puis l'armée américaine aujourd'hui, ou l'Irgun contre les Britanniques en Palestine en 1946.

Sans faire une exacte équivalence entre l'Amérique en Afghanistan et les Allemands lors de la Seconde Guerre mondiale, il est utile de citer *Éducation européenne*, grand roman de Romain Gary sur les partisans polonais et leur lutte sauvage contre un occupant féroce.

« Pourquoi les Allemands nous font-ils ça ? » demande le jeune Janek, fils d'un médecin tué par les S.S. « Par désespoir », répond

son camarade d'armes Dobranski. « Que les hommes se ragaillardissent de jolies histoires, et puis ils se font tuer pour elles, ils s'imaginent qu'ainsi le mythe se fera réalité... Dès que ça se rapproche trop, dès que ça pénètre en vous, l'homme se fait allemand... même s'il est patriote polonais. »

Effectivement, Janek, épuisé par la faim et par la haine, « se fait allemand » ; l'espace de quelques semaines, il se lie d'amitié avec des soldats de la Wehrmacht isolés dans la forêt, en faisant du patin et en partageant leur solitude. Il finit néanmoins par faire sauter leur poste avec tout le monde à l'intérieur, sauf un rescapé, un jeune, qui se retrouve dos sur la glace, impuissant devant Janek, « comme un insecte renversé ». Janek l'abat « sans hésiter » avec son revolver. A Dobranski, il confie son étonnement d'avoir été capable de « tuer un homme qui ne vous a rien fait ».

Mais ce n'est pas du tout étonnant. Imaginez les émotions que cela soulèverait si des soldats britanniques patrouillaient les rues de Montréal pour « conserver » la « souveraineté canadienne ». Imaginez comment ils seraient accueillis à Boston s'ils s'imposaient au motif de renforcer une décision prise au détriment de l'Amérique par la cour criminelle de La Haye.

Je félicite WikiLeaks pour avoir dévoilé la cache secrète de documents militaires. Mais le « secret » le plus important leur a échappé, lorsqu'on considère la force d'une émotion qui hurle : « On ne veut pas de vous chez nous ! » Ça, on ne le trouvera nulle part dans les archives confidentielles de Washington.

AVIS LÉGAUX

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
No: 500-12-305139-101

COUR SUPÉRIEURE

Division de la famille

(Divorce)

PRÉSENT:

LUIS ALBERTO AMAYA

Partie demanderesse

C.

MARIA DOLORES AMAYA

CHAVEZ (Amaya de Amaya)

Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à MARIA DOLORES AMAYA CHAVEZ (Amaya de Amaya) de comparaître le 30 septembre 2010 à 9h00 au palais de justice situé au 1, rue Notre-Dame Est, salle 2.17 à Montréal, suite à la publication du présent avis dans LE DEVOIR.

Une copie de la présente requête introductive d'instance en divorce (art. 110 et 813.5), affidavit du demandeur Luis Alberto Amaya, avis à la défenderesse, déclaration de l'avocat, certificat du greffier, pièces P-1 à P-3 a été laissée au greffe de cette Cour à l'intention de MARIA DOLORES AMAYA CHAVEZ (Amaya de Amaya).

Lieu: Montréal

Date: Le 29 juillet 2010

ANNIE QUELLETTE

GRIFFIERE ADJOINTE

JO0309

AVIS

PRENEZ AVIS que AMP-10, une personne morale constituée en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies et ayant son siège social à Montréal, demandera au registraire des entreprises la permission de se dissoudre selon les dispositions de la Loi sur les compagnies.

DATE: ce 29^e jour de juillet 2010.

(s) GOWLING LAFLEUR HENDERSON

S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Procureurs de la compagnie

AVIS

PRENEZ AVIS que AMP-11, une personne morale constituée en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies et ayant son siège social à Montréal, demandera au registraire des entreprises la permission de se dissoudre selon les dispositions de la Loi sur les compagnies.

DATE: ce 29^e jour de juillet 2010.

(s) GOWLING LAFLEUR HENDERSON

S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Procureurs de la compagnie



Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles

Montréal

APPEL D'OFFRES

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS

DESCRIPTION DU PROJET :

Parc Maria-Goretti – Réaménagement des installations aquatiques

RÉCEPTION DES SOUMISSIONS :

Les soumissions seront reçues, avant 14 heures, à la date indiquée ci-dessous, au 7380, boulevard Maurice-Duplessis, bureau 102, Montréal (Québec), H1E 1M4, pour :

Soumission : RP-10-PARC-62

Date d'ouverture : Le mercredi 18 août 2010

Description : Parc Maria-Goretti – Réaménagement des installations aquatiques

DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES :

Les documents de soumission pourront être obtenus au bureau Accès Montréal situé au 3445, rue Robert-Charleval, Montréal, (téléphone : 311 ou de l'extérieur de Montréal 514 872-0311), entre 8 h 30 et 16 h 30 à compter du lundi 2 août 2010, contre un dépôt non remboursable de cent quinze dollars et vingt-cinq cents (115,25 \$) incluant toutes taxes, en argent comptant, carte de débit, carte de crédit ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de la Ville de Montréal.

VALIDITÉ DE LA SOUMISSION :

Notamment, pour être valable, chaque soumission devra être accompagnée d'un dépôt de soumission représentant 10 % de son montant total, sous forme de cautionnement de soumission valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin dans une enveloppe clairement identifiée fournie par l'arrondissement à cet effet.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS :

Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14 heures, le 18 août 2010, soit immédiatement après l'expiration du délai pour leur présentation, au bureau d'arrondissement situé au 7380, boulevard Maurice-Duplessis, bureau 102, Montréal, H1E 1M4. Le bureau d'arrondissement est ouvert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

L'arrondissement de Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Montréal,

ce 2^e jour du mois d'août 2010.

Dany Barbeau, avocate

Directrice du bureau d'arrondissement et secrétaire d'arrondissement

LES SPORTS

Championnats d'Europe d'athlétisme

La France brille

Barcelone — La Russie a conservé le leadership aux Championnats d'Europe d'athlétisme (24 dont 10 en or) une fois encore grâce à ses dames, mais de peu devant la France et son record historique (18 dont 10 titres) grâce notamment à son sprinteur de 20 ans Christophe Lemaitre.

Avec ces 18 médailles, l'équipe de France a séduit par son état d'esprit mais elle devra impérativement garder les pieds sur terre si elle veut briller à l'étage supérieur: les champions du monde de 2011 et les Jeux olympiques en 2012.

Grâce au doublé de Christophe Lemaitre sur 100 et 200 mètres agrémentés des deux médailles de bronze de Martial Mbandjock, avec l'argent sur 100 mètres de Véronique Mang et l'or de Myriam Soumaré sur 200 mètres, le sprint français a écrasé la concurrence à Barcelone.

Portés par l'insouciance d'une «génération de morts de faim», selon les mots du médaillé d'argent du 110 mètres haies Garfield Darien, les anciens comme Johann Diniz et Romain Barras ont retrouvé un second souffle.

Champion d'Europe du 50 km marche, Diniz le reconnaît: «Pendant ces quatre dernières années, on comptait sur Mesnil, Baala et moi.» «Parfois, la pression sur nos épaules était bien lourde. Désormais, comme les médailles

peuvent venir de partout, la pression diminue: ça fait un bien fou.»

D'autres puisent dans ces résultats une nouvelle source de motivation.

«Je suis emballée par cette super ambiance, elle renforce mon envie d'être médaillée à Londres en 2012», dit Muriel Hurtis-Houairi.

«Mental faible»

Martial Mbandjock, qui s'entraîne essentiellement à Los Angeles, constate avec satisfaction: «Avant, les Français étaient réputés pour avoir un mental faible. Désormais, on va nous regarder autrement et, surtout, nous attendre au tournant.»

L'équipe de France a battu le record de 15 médailles des championnats d'Europe de 1950, reportant notamment huit titres pour se hisser à la deuxième place au classement des nations derrière la Russie.

Entraîneur du perchiste Romain Mesnil, Georges Martin savoure sans s'emballer. «Après ces magnifiques championnats d'Europe, la modestie s'impose. Désormais, il ne va pas falloir se choper le melon», a-t-il dit.

«La vérité vraie, ce seront les mondiaux en 2011 et les Jeux en 2012 où il faudra diviser le nombre de médailles par deux voire trois», prévoyait-il.

Reuters et AFP



Mark Webber sautant littéralement de joie sur le podium hier à Budapest.

Grand Prix de Hongrie

Red Bull et Weber trop forts

JORIS FIORITI

Budapest — Red Bull et Mark Webber ont royalement dominé le Grand Prix de Hongrie de Formule 1 hier à Budapest, où l'Australien a pris la tête du championnat du monde grâce à son panache et à un choix stratégique qui lui a offert la victoire.

Il s'est imposé devant un Fernando Alonso chanceux et un Sebastian Vettel d'humeur masacrante pour avoir encore une fois laissé échapper une victoire qui lui tendait les bras.

Deuxième sur la grille à côté de son coéquipier Vettel (en pole position), mais du côté sale de la piste, l'Australien a commencé par se faire doubler au départ par Alonso (Ferrari), qu'il a été incapable d'inquiéter pendant 15 tours, sur un ruban étroit rendant les dépassements quasi impossibles.

Mais un fragment d'une monoplace présente sur la piste provoquait la sortie de la voiture de sécurité au 16e tour. Tous les hommes de tête décidaient de s'arrêter changer leurs pneus, sauf Webber, qui se retrouvait aux commandes de la course, devant son coéquipier.

«Nous n'avons pas beaucoup de temps (pour décider). Quand on est arrivé devant la ligne droite des stands, je pensais, dans ma tête: "Allez Fernando, s'il te plaît rentre, s'il te plaît rentre", pour que je puisse tenter

quelque chose de différent. Et il est rentré !», a raconté Webber, tout sourire.

L'Australien, en modifiant sa stratégie, cherchait seulement à dépasser Alonso, plus lent. Mais les commissaires allaient changer le destin de la course, en infligeant une pénalité à Vettel — passage au stand obligatoire, pour laisser trop d'espace entre sa monoplace et celle de Webber alors que le GP était neutralisé.

Risques

La donne changeait pour l'«Aussie», qui pouvait désormais jouer la gagne. Mais il devait pour cela garder ses pneus le plus longtemps possible tout en distançant Alonso — deuxième grâce à la pénalité de l'Allemand — afin de ressortir des stands en tête après son propre changement de gommes.

«Ce n'était pas un pari impossible, mais il y avait des risques. Je devais creuser un écart de 20 secondes. Mon pneu avant gauche n'a pas vraiment aimé cela, surtout dans le dernier virage», a-t-il remarqué.

La tâche fixée était toutefois à la mesure du talent de Mark Webber, qui a enchaîné les tours rapides, prenant régulièrement une seconde au tour à Alonso.

A l'inverse, Vettel ne réussissait pas à doubler l'Espagnol, privant Red Bull d'un doublé mérité, tant la supériorité des

monoplaces austro-britanniques sur la concurrence a semblé énorme à Budapest.

«Sans [la pénalité], cela aurait été une promenade de santé pour moi dimanche. Mais au moins nous avons sauvé le podium», a réagi Vettel, dont le visage fermé trahissait le dépit.

«Nous avons vraiment eu de la chance que sur ce circuit on ne puisse pas doubler», s'est réjoui Alonso. «Ailleurs, il l'aurait fait tôt ou tard», a poursuivi le pilote Ferrari, qui a expliqué s'être senti «comme un pilote d'une des nouvelles écuries. Je faisais de mon mieux et pourtant [les Red Bull] s'éloignaient.»

Felipe Massa, sur la deuxième Ferrari, échoue au pied du podium. Il devance Vitaly Petrov, 5^e, qui réalise le meilleur résultat de sa jeune carrière pour Renault, devant un autre «rookie», Nico Hülkenberg, 6^e pour Williams.

Lewis Hamilton est le grand perdant du jour. Contraint à abandonner précocement sur un ennui de boîte de vitesses, le Britannique a dû laisser la tête du Championnat au vainqueur du jour. Mark Webber le distancie désormais de 4 petits points (161 contre 157).

McLaren perd également le premier rang au classement constructeurs, dont s'empare Red Bull pour 8 longueurs (312 contre 304).

Agence France-Presse

Schumacher pénalisé de dix places

Budapest — Michael Schumacher sera pénalisé de dix places sur la grille du prochain Grand Prix de Belgique de Formule 1 pour avoir dangereusement serré Rubens Barrichello contre le muret des stands alors que celui-ci le dépassait dimanche à Budapest, a annoncé la FIA.

Le septuple champion du monde allemand, qui a terminé 11^e en Hongrie, perd avant même d'arriver à Spa-Francorchamps (le 29 août) toute chance d'y réaliser un bon résultat, après la sanction de la Fédération internationale de l'automobile.

Schumacher et Barrichello, qui ont tous les deux été entendus après la course par les commissaires de la FIA, ont cohabité chez Ferrari pendant six saisons, entre 2000 et 2005, l'Allemand étant alors clairement favorisé par rapport au Brésilien.

Les rapports entre les deux hommes manquent depuis lors sérieusement de cordialité. «En aucune manière, si j'avais eu une chance de le doubler, je n'aurais reculé», a affirmé après coup le Brésilien, qui a toutefois indiqué «ne pas aimer les revanches».

Hier, Barrichello, qui avait adopté une autre stratégie que l'Allemand, essayait de le pas-

ser en fin de course, chaussé de pneus neufs, pour le gain de la 10^e place. Mais «Schumi» lui a opposé une résistance plus que limite, qui aurait pu se solder par un accident.

«Il a fait une erreur dans le dernier virage et il est sorti bien plus lentement. Donc, il savait que j'arrivais, a raconté le Brésilien. Il avait les yeux rivés sur ma roue. Pour moi, c'est ça qui ne va pas. Il ne choisit pas sa ligne, il choisit sa ligne par rapport à ma roue.»

Alors que le pilote Williams le doublait sur la droite, l'Allemand a, petit à petit, commencé à le tasser, jusqu'à le coller au muret des stands.

«J'ai été chanceux que le muret se termine, parce que j'étais à quelques millimètres du mur. Si nous nous étions touchés, il se serait parti tout droit dedans. C'était plus dangereux pour lui. Je ne pouvais pas aller plus vers la droite, car il n'y avait pas l'espace d'un cheveu», a estimé «Rubinho».

«Je savais qu'il arrivait. Donc, de mon point de vue, je parlais vers l'intérieur, et je lui ai montré de manière très évidente "Va à l'extérieur", mais il a choisi de ne pas le faire, donc, c'est devenu un peu serré», a de son côté commenté Michael

Schumacher.

«En tant que pilote, j'ai la possibilité de changer de ligne une fois. Il y avait évidemment assez de place pour passer (vu que) nous ne nous sommes pas touchés. Je lui ai laissé juste assez de place pour passer», a expliqué le «Kaiser» (l'empereur), l'un de ses nombreux surnoms.

«Je ne suis pas connu pour faire des cadeaux sur la piste. Si tu veux me dépasser, il va falloir te battre. C'est ce qui s'est produit», a-t-il lancé, provocateur.

Barrichello, après l'épisode, a indiqué ne pas vouloir parler à son ancien coéquipier «car ça ne résoudre rien». «Vous connaissez Michael. Vous lui parlez, mais il aura toujours l'impression d'avoir raison. Il s'est arrêté pendant trois ans, mais il n'a pas du tout changé. C'est encore le même mec.»

Et le Brésilien d'ajouter: «C'est l'un des pires mouvements défensifs que l'on m'a fait. Tu ne t'attends pas à cela de quelqu'un avec autant de courses derrière lui. Mais quelqu'un avec 10 GP, peut-être plus. Mais pour lui qui a traversé tant de choses... Il ramène avec lui quelque chose du passé qui n'est plus nécessaire aujourd'hui.»

Agence France-Presse

SOCCER

UNITED STATES SOCCER FEDERATION (USFS)

Section North American Soccer L.						
	G	P	N	BP	BC	Pts
Vancouver	8	3	10	23	15	34
Caroline	6	4	7	21	15	25
Montréal	6	8	6	19	23	24
St. Louis	5	10	4	17	27	19
Baltimore	5	9	5	16	24	20
FC Miami	2	8	9	19	32	15

Section United Soccer League						
	G	P	N	BP	BC	Pts
Austin	11	2	5	33	18	38
Rochester	9	5	6	22	16	33
Portland	7	6	6	19	16	27
Minnesota	7	9	5	20	27	26
Tampa Bay	6	7	6	23	20	24
Porto Rico	6	7	5	23	22	23

Samedi

Montréal 1 Baltimore 1
Vancouver 2 Caroline 2
Portland 2 Tampa Bay 2
FC Miami 1 Austin 3

Hier

Minnesota à St. Louis, 18h

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est						
	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	4	1	0	178	113	8
Toronto	3	2	0	113	149	6
Winnipeg	2	3	0	157	137	4
Hamilton	1	4	0	117	153	2

Samedi

Hamilton 24 Saskatchewan 37
Winnipeg 20 Calgary 23

Vendredi 6 août

Saskatchewan à Montréal

Contre Baltimore

Match nul pour l'Impact

Baltimore — L'Impact de Montréal et le Crystal Palace de Baltimore ont fait match nul 1-1, samedi au Maryland SoccerPlex, près de Baltimore.

Avec un joueur en moins, en raison de l'expulsion de Simon Gatti à la 56^e minute suite à son deuxième carton jaune de la rencontre, le milieu de terrain Tony Donatelli a ouvert le pointage pour l'Impact, marquant sur un penalty à la 63^e minute.

Donatelli a déjoué le gardien Evan Bush d'un tir précis dans le coin du filet pour inscrire son sixième but de la saison. Il est désormais au quatrième rang des pointeurs de la ligue avec 15 points.

L'attaquant du Crystal Palace Gary Brooks a ensuite créé l'égalité à la 77^e minute. Suite à un corner faiblement dévié par la défensive monténégalaise, Brooks a dévié de la tête un centre du milieu Taku-ro Nishimura, dans le coin opposé au gardien de l'Impact, Matt Jordan.

Jordan, qui disputait un deuxième match consécutif depuis son retour au jeu, a notamment arrêté le tir de 20 mètres de Brooks en plongeant à sa droite, à la 21^e minute de jeu.

«Ce soir, ce sont deux clubs en lutte directe pour une place en séries qui s'affrontaient, alors la première demie a été très équilibrée tactiquement. Aucune des deux équipes ne voulait concéder le premier but», a noté l'entraîneur-chef de l'Impact Marc Dos Santos.

«Mais quand tu joues les 30 dernières minutes avec un joueur en moins, ça complique les choses, a ajouté Dos Santos. Heureusement, nous avons gardé une bonne organisation à 10 joueurs et nous sommes même parvenus à marquer le premier but. Cependant, nous avons accordé un autre but sur une situation de ballon arrêté. C'est l'histoire de notre saison. Lors de nos 20 premiers matchs cette saison, nous avons accordé beaucoup trop de buts en pareille situation et nous avons perdu des points importants.»

Avec un total de 24 points, l'Impact demeure au troisième rang de la division NASL, quatre points devant Baltimore.

Le défenseur Stephen deRoux (joue), ainsi que les milieux de terrain David Testo (aine), Rocco Piacentino (aine) et Leonardo Di Lorenzo (mollet) n'ont pas accompagné l'équipe au Maryland, en raison de blessures.

Le onze montréalais disputera son prochain match contre les RailHawks de la Caroline, samedi, à Cary.

La formation montréalaise sera de retour à domicile le mercredi suivant, pour y affronter de nouveau le Crystal Palace.

La Presse canadienne

EN BREF

Woods sera à Dubaï

Dubaï, Émirats Arabes Unis — Tiger Woods a annoncé qu'il participera à la Classique du désert à Dubaï en 2011. Par voie de communiqué, Woods a fait savoir qu'il veut reprendre le titre qu'il a mérité en 2008. Une opération au genou l'a empêché de défendre son titre en 2009. Woods a remporté le tournoi en 2006 et 2008 et n'y a jamais fini plus bas que cinquième, depuis sa première participation en 2001. L'événement, qui fait partie du circuit européen de la PGA, se déroulera au Club de golf des Émirats, du 10 au 13 février. — AP

Pas encore de test pour Haynesworth

Ahlsburn, Virginie — Le plaqueur Albert Haynesworth a laissé passer un jour de plus dans le dossier du test médical qu'il doit réussir pour s'entraîner avec les Redskins de Washington. Haynesworth n'était pas sur le terrain quand l'entraînement a commencé, hier matin. Il a échoué le test médical jeudi et vendredi puis ne s'y est pas soumis samedi, souffrant d'une légère enflure au genou gauche. Il est le seul joueur des Redskins qui doit se soumettre au test, car il a raté la totalité du programme estival de mise en forme de l'équipe. — AP

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

1410

HORIZONTALEMENT

1. Disperser.
2. Marmite en fonte - Parente.
3. Enlève - Défaire une grappe.
4. Mesure chinoise - Chérie - Oiseau.
5. Génie nordique - Improvisation vocale.
6. Divinité grecque - Remorquée.
7. Pas acquis - Regardent avec mépris.
8. Du verbe avoir - Femelle de divers gallinacés.
9. A enfant - Pastille adhésive à coller sur la peau.
10. Soupçon - Solidifier par le froid.
11. D'une ville de France sur le Rhône.
12. Cuire - Travail qu'il faut faire pour apprendre.

VERTICALEMENT

1. Science de l'environnement - Style musical.
2. Commerçage - Partie de spectacle.

3. Se dit au tennis - Tissu ajouré.
4. Grand chapelet - Concret.
5. Platine - Déesse marine - Juge.
6. De plus - Service du travail obligatoire - Salve.
7. Navires sans cargaison - Hors jeu.
8. Qui se fait en ligne droite.
9. 6 mois après Noël - Facilement.
10. Grande punaise carnassière - Comme le geai d'Amérique.
11. Après bis - Pénètre.
12. Garde-corps - Canal américain.

1	V	O	I	R	L	E	J	O	U	R	O
2	A	D	V	E	R	S	E	V	A	N	S
3	N	E	R	F	T	U	M	E	F	I	E
4	I	S	O	L	E	N	U	I	T	E	E
5	L	G	E	R	C	E	N	T	C		
6	L	E	N	T	S	S	I	E	G	E	R
7	E	T	E	A	V	E	U	S	E		
8	A	L	S	T	R	E	S	S	E	P	
9	A	L	C	A	Z	A	R	O	N	D	E
10	B	A	L	T	I	S	O	L	O	I	R
11	A	G	O	N	I	E	B	E	N	N	E
12	T	E	S	T	S	U	I	T	S	E	S

1409

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

AUTOMOBILE

La Jetta 2011 : la nouvelle voiture du peuple

Il y a vingt ans, la Jetta était un objet unique dans le paysage automobile: une sorte de manifeste du *Gute Form design* sur roues qui, par la rationalité de ses formes cubistes, se distinguait nettement de la production navrante de Detroit ou des caisses à savon blafardes que les Japonais fabriquaient à l'époque. Elle n'avait rien à voir non plus avec les voitures de luxe allemandes d'alors.

La Jetta du début des années 1990 était abordable, solidement construite, agréable à conduire, sans pour autant pouvoir prétendre, du haut de ses 105 chevaux, être une voiture de performance. Je conduis toujours une Jetta 1992 que j'adore et que je n'échangerais pour rien au monde. À chaque nouvelle génération, j'ai vu ma voiture fétiche subir une mutation graduelle par laquelle la Jetta est passée du statut de voiture populaire — n'est-ce pas, après tout le sens premier du mot *Volkswagen*, littéralement «voiture du peuple» en allemand — à celui d'objet de luxe BCBG vaguement hors de prix... En décidant d'opérer un repositionnement courageux pour le modèle 2011 (en vente dès la fin de septembre), Volkswagen tente de ramener la Jetta à ses origines.



PASCAL BOISSÉ

cois, qui sont friands de petites voitures, mais pour s'imposer dans l'ensemble du continent, Volkswagen a renoncé, pour l'heure, à importer une sous-compacte chez nous. Ce sera dorénavant le rôle de la Jetta d'être le produit d'entrée de gamme de la marque (où elle se substituera à la Jetta City, un modèle dépouillé de l'avant-dernière génération et offert à prix réduit).

La Jetta 2011 a donc subi une cure d'optimisation pour faire descendre son prix à un niveau compatible avec les moyens des acheteurs de compactes. Ainsi, pour attirer les foules chez le concessionnaire, la version de base de la Jetta 2011 est annoncée à 15 875 \$. De façon plus réaliste, pour 17 275 \$ vous obtenez des luxes essentiels comme la climatisation et le verrouillage central (18 675 \$ avec la boîte automatique à Tiptronic à six rapports en lieu et place de la manuelle 5-vitesses). Cette version décentement équipée reprend le vénérable 4-cylindres de 2,0 L à huit soupapes que l'on trouvait dans la City, et qui a été revu afin de réduire sa consommation de carburant. À ce prix, le train arrière doit oublier la suspension indépendante et les freins à disques (bien peu de gens verront la différence, mais tous apprécieront l'entretien moins coûteux). Ces raffinements sont néanmoins offerts dans les versions plus étoffées de la Jetta.

En somme, on constate un peu partout sur la voiture que Volkswagen a fait des efforts importants pour réduire les coûts de fabrication en simplifiant les sous-ensembles et en ayant recours à des solutions éprouvées. Certes, on doit dire adieu à certaines solutions techniques à l'européenne dont le raffinement plombait le prix de revient du véhicule, mais, dans l'ensemble, on a choisi de couper dans des éléments d'importance secondaire, pratiquement imperceptibles pour le consommateur.

Un essai routier en avant-première, effectué sur de petits chemins côtiers du nord de la Californie, m'aura permis de constater que la Jetta n'a rien perdu de ses aptitudes routières. Bien au contraire! La voiture était bien servie par son moteur 5-cylindres à la sonorité rauque, pas toujours très mélodieuse, mais dont le couple impressionnant se manifeste bien en deçà des 1500 tr/min. Les aficionados du mazout seront heureux d'apprendre que les versions TDI de la Jetta seront, à prestations égales, moins chères de près de 4000 \$ pour le modèle 2011. Les versions à carburant diesel sont les seules à proposer la boîte DSG, une manuelle robotisée qui se comporte comme une automatique. Pour le printemps, Volkswagen nous annonce déjà le retour de la GII, la version haute performance de la Jetta, qui sera munie de 2,0 L turbocompressé bon pour plus de 200 ch. On prépare aussi, pour 2012, l'arrivée d'une Jetta à motorisation hybride qui pourra compter sur un 4-cylindres de 1,4 L à injection directe d'essence et à double niveau de compression (compresseur volumétrique et turbo).

Des formes anguleuses

On avait reproché à la génération précédente d'être trop ovoïde, avec sa silhouette qui rappelait la Corolla (sacrilège!). La sixième génération revient aux formes anguleuses que l'on associe au style Volkswagen. Pérenne, mais peu inspirée, la sculpture de la coque porte la griffe de Walter de Silva, avec des concavités bien maîtrisées ponctuées de quelques accents tendus en saillie. Heureusement, la finition intérieure semble avoir échappé à l'assaut des coupeurs de coûts. On retrouve dans l'habitacle tout ce que l'on aime chez Volkswagen: des matériaux qui respirent la qualité, un assemblage irréprochable, une ergonomie à fois simple et claire, ainsi



SOURCE VOLKSWAGEN

La sixième génération de la Jetta revient aux formes anguleuses que l'on associe au style Volkswagen.

Une plateforme spécifique

Bien que la transformation qui marque le passage de la cinquième à la sixième génération de la Jetta à la sixième semble subtile, la mutation est beaucoup plus profonde qu'il n'y paraît. Il s'agit d'un changement de cap pour Volkswagen qui, pour la première fois, offre une plateforme mécanique bien à elle à cette voiture.

Auparavant, la Jetta avait toujours été une Golf à laquelle on greffait maladroitement un coffre et qui devait s'accommoder de l'emplacement réduit de cette dernière. Maintenant, avec des roues arrière là où il le faut, la voiture gagne en habitabilité aux places arrière. Et quand on parle de la Jetta, il faut aussi comprendre qu'il s'agit d'une véritable famille de véhicules répondant à de multiples besoins, bien que la caisse de berline à quatre portières reste un invariant. Avec trois niveaux de finition, de multiples options et trois types de motorisation aux caractéristiques bien différentes, c'est à toute une matrice de produits qu'on a affaire.

Cette nouvelle approche est d'ailleurs symptomatique des changements qui s'opèrent chez Volkswagen, qui, il faut le rappeler, a clairement affiché son ambition de devenir le premier constructeur mondial d'ici huit ans, devant Toyota, GM, Ford et les autres. La compagnie allemande, qui est aussi propriétaire des marques Audi, Bentley, Bugatti, Lamborghini, Seat et Skoda et qui a conclu des partenariats avec le constructeur japonais Suzuki et les chinois FAW et SAIC, est maintenant déterminée à s'occuper de sa bête noire: l'Amérique du Nord.

En dehors de l'Europe, où le groupe Volkswagen domine l'ensemble des marchés, la compagnie jouit d'une popularité enviable dans les régions au fort potentiel de croissance que sont l'Amérique du Sud et la Chine. À l'instar de ces deux zones où les antennes locales de Volkswagen ont l'autonomie et la marge de manœuvre requises pour concocter et produire des véhicules adaptés à leurs marchés respectifs, la division nord-américaine a obtenu d'avoir les coudées franches dans le développement de la nouvelle Jetta. Cela n'a pas toujours été le cas et les faibles parts de marché de Volkswagen, particulièrement aux États-Unis, s'expliquent par l'obstination des Allemands de Wolfsburg à imposer leurs vues en important des produits peu adaptés au contexte américain, tant en termes de contenu que de prix.

Le juste prix

Afin d'avoir les bonnes cartes dans son jeu, et pas seulement pour plaire aux Québécois,

qu'une position de conduite idéale. Les places arrière accueillent désormais des adultes en tout confort et le coffre à bagages est toujours aussi volumineux.

Le repositionnement de la Jetta est un fait rare dans l'industrie automobile où, généralement, on assiste à un embourgeoisement inexorable au fil des générations. En abaissant les prix et en faisant avaler une potion d'humilité à sa Jetta, les ingénieurs de Volkswagen n'ont pas fait pas que réduire les coûts de fabrication de cette berline compacte, ils l'ont aussi ramené sur le chemin d'une simplification technologique salutaire. En proposant maintenant des versions bien équipées sous la barre des 20 000 \$, la Jetta peut redevenir une voiture populaire de grande diffusion.

En cela, elle possède des arguments aptes à détourner plusieurs acheteurs de Honda Civic, de Toyota Corolla ou de Mazda 3.

FICHE TECHNIQUE VOLKSWAGEN JETTA 2011

■ Moteurs: I4 2,0 L, I5 2,5 L, 2,0 L TDI (diesel)
■ Puissance: 115 ch / 125 lb-pi (2,0 L)
170 ch / 177 lb-pi (2,5 L)
140 ch / 236 lb-pi (TDI)
0 à 100 km/h: 11,5 s (2,0 L), 8,8 s (2,5 L), 9,0 s (TDI)

■ Vitesse maximale: 209 km/h (195 km/h pour le 2,0 L)
■ Consommation: 8,0 L/100 km (2,0 L)
8,5 L/100 km (2,5 L)
5,8 L/100 km (TDI)
■ Échelle de prix: 15 875 \$ (Trendline 2,0 L Man.) à 29 840 \$ (Highline TDI, DSG, Cuir, Navi.)

On retrouve dans l'habitacle de la Jetta tout ce que l'on aime chez Volkswagen: des matériaux qui respirent la qualité, un assemblage irréprochable, une ergonomie à fois simple et claire, ainsi qu'une position de conduite idéale.

SOURCE VOLKSWAGEN

Sudoku

par Fabien Savary

						3	7	
	5				8		9	6
2		4	7	6				
	1							
				3		8	4	
	7		9				6	1
9			4					8
7								
1	3		6	7		2		

Niveau de difficulté : MOYEN

1532

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

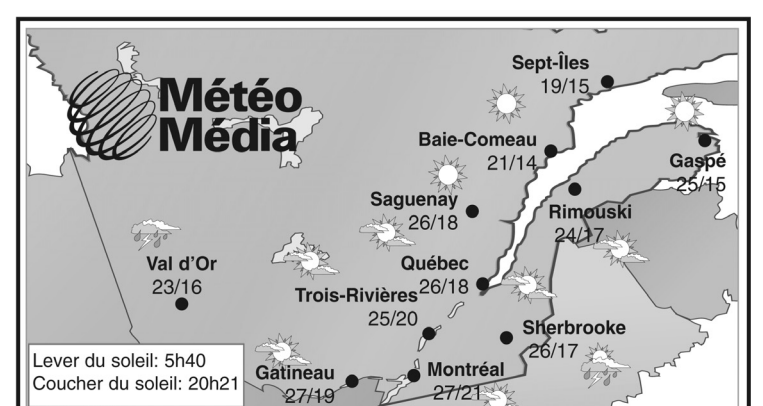
Solution du dernier numéro

5	7	3	9	2	4	8	6	1
1	8	4	7	5	6	2	9	3
2	9	6	3	1	8	7	4	5
8	6	9	4	3	1	5	2	7
4	5	2	6	8	7	3	1	9
7	3	1	2	9	5	6	8	4
3	2	8	1	7	9	4	5	6
6	1	5	8	4	3	9	7	2
9	4	7	5	6	2	1	3	8

1531

SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary
En exclusivité sur le site des Mordus
www.les-mordus.com



Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Ora 23/13	Nua 24/13	Londres	Var 24/15	Sol 25/14
Moncton	Sol 24/14	Sol 27/16	Los Angeles	Sol 19/15	Sol 20/17
Saint-Jean	Sol 24/14	Ave 22/16	Mexico	Sol 23/8	Plu 23/7
Toronto	Sol 28/22	Ora 30/21	New York	Ora 27/22	Ora 30/24
Vancouver	Sol 23/15	Sol 23/16	Paris	Nua 23/17	Sol 24/15
Winnipeg	Ora 25/18	Sol 28/17	Tokyo	Ora 30/27	Ora 30/27

Montréal Aujourd'hui 27 Ciel variable.	Ce soir 21 Averses, pdp 30%.	Demain 26/21 Orages, pdp 80%.	Mercredi 27/19 Averses isolées, pdp 40%.	Judi 25/17 Ciel variable.
Québec Aujourd'hui 26 Ciel variable.	Ce soir 18 Averses, pdp 30%.	Demain 24/18 Orages, pdp 80%.	Mercredi 27/15 Averses isolées, pdp 40%.	Judi 24/14 Passages nuageux.
Gatineau Aujourd'hui 27 Ciel variable.	Ce soir 19 Averses, pdp 30%.	Demain 28/19 Orages, pdp 80%.	Mercredi 27/17 Averses isolées, pdp 40%.	Judi 26/15 Averses isolées, pdp 40%.

C'EST COMME AVOIR UN MÉTÉOROLOGUE DANS VOTRE POCHE.

Obtenez la météo pour emporter avec meteomedia.com



ÉTHIQUE ET RELIGIONS

Secrets afghans

Vraie fuite, ou fuite en avant ?

Pourquoi, au vu de la duplicité pakistanaise, Ottawa comme Washington envoient-ils encore de jeunes soldats dans une telle embuscade ?

JEAN-CLAUDE
LECLERC

À en croire *The Guardian*, bénéficiaire avec le *New York Times* et *Der Spiegel* d'un accès privilégié aux « secrets afghans », cette fuite serait « la plus grande à survenir dans l'histoire du renseignement ». Leur fournisseur, l'insaisissable WikiLeaks, dont la « mission » est de démasquer les pouvoirs et leurs mensonges, ne leur aurait passé ces documents que pour leur donner plus de crédibilité et d'impact. Est-ce bien le cas ?

Racontant la préparation du dossier, le *New York Times* confirme avoir obtenu de WikiLeaks quelque 92 000 rapports secrets, mais assure qu'il en a vérifié le contenu lui-même. Néanmoins, écrit le journal, c'est WikiLeaks qui a imposé la date des révélations, condition que le quotidien britannique et l'hebdomadaire allemand ont aussi acceptée. Qui donc était maître de la stratégie de diffusion ?

Ces journaux ont aussi convenu dès le départ de ne rien révéler qui mette des vies en danger ou compromette des « opérations militaires ou antiterroristes ». Ils ont même évité, écrit le quotidien américain, toute référence nuisible aux méthodes de renseignement des forces alliées. « À la demande de la Maison-Blanche, ajoute le texte, le Times a aussi pressé WikiLeaks de retirer de son site Web tout matériel nuisible. » On est donc loin de l'appel à la Cour suprême pour bloquer les « secrets vietnamiens » du Pentagone.

On aurait eu environ un mois pour préparer les articles avant l'échéance du 25 juillet fixée par WikiLeaks. Or, des cinq journalistes qui y ont travaillé au *New York Times*, trois — Jane

Perlez, Eric Schmitt et Carlotta Gall — signaient un mois auparavant, dans le même journal, un article non moins explosif sur la plus troublante découverte des forces alliées.

Cette nouvelle, noyée dans les récentes révélations, est de loin l'élément le plus important de la guerre en Afghanistan. Non seulement les autorités militaires du Pakistan ont protégé des réseaux qui aident toujours les talibans, mais elles ont sciemment privé les États-Unis d'une victoire qui aurait permis l'émergence d'un Afghanistan libre de l'influence du Pakistan.

Les États-Unis voulaient après le 11-Septembre empêcher qu'un Etat dominé par les talibans y protège une des bases des réseaux d'al-Qaïda. Chassés de Kaboul, les talibans sont revenus en force. Il a fallu se rendre à l'évidence; le Pakistan leur servait de sanctuaire. D'où la pression et les milliards de Washington pour amener Islamabad à éliminer la base arrière des insurgés.

L'armée pakistanaise s'est pliée en apparence à cette demande. Elle a lancé des opérations dans les provinces limitrophes de l'Afghanistan. Mais Washington a dû vite déchanter. Si certaines organisations talibanes étaient frappées au Pakistan, d'autres ne l'étaient pas. Le Pentagone ne gagnait pas la guerre. En revanche, les insurgés gagnaient du terrain.

Les objectifs du Pakistan

Diplomates et militaires américains ont donc fait pression pour qu'Ismaïlahad neutralise ces autres organisations. Ils se sont fait répondre qu'elles devaient plutôt entrer dans un futur gouvernement à Kaboul. Des chefs talibans, il est vrai, ont été arrêtés au Pakistan, non parce qu'ils voulaient continuer la guerre, mais parce qu'ils se disaient ouverts à un compromis.

Pour Islamabad, il ne saurait y avoir à Kaboul d'autre gouvernement de compromis qu'un cabinet qui leur soit favorable, voire entièrement dévoué. L'enjeu de la guerre apparaît donc plus clairement. Il n'y aura pas d'ar-



Arrestation de talibans par les forces pakistanaises, en novembre dernier. L'armée pakistanaise semble jouer un double jeu.

mée afghane liée à l'armée américaine. Ni de police afghane formée par des Canadiens. Ni d'agence de renseignement encadrée par la CIA.

Bref, si Washington avait cru pouvoir contraindre son allié pakistanaise à servir les intérêts occidentaux, les militaires du Pakistan, eux, n'allaient pas aider leur « ami » américain à bâtir dans l'Afghanistan voisin un pays différent, voire indépendant du Pakistan. Le nouveau chef militaire, Parvez Kayani, hier chef du service secret, ne l'a pas caché aux Américains.

La création, en effet, d'un Afghanistan démocratique, moderne, prônant l'égalité des sexes — récente justification de l'intervention occidentale — non seulement couperait court à l'influence du Pakistan sur ce pays, mais donnerait aussi aux Pakistanais eux-mêmes, las d'un régime autoritaire et inefficace, un exemple de modernité qu'ils pourraient bien vouloir imiter.

En obtenant du Pakistan qu'il lutte plus vigoureusement contre les talibans, le président Barack Obama croyait peut-être enfin pouvoir retirer prochainement ses troupes. En fixant une date à ses 100 000 soldats, il aura amené les militaires pakistanais à penser que l'heure sonnait pour eux d'imposer leur propre solution.

Le président Hamid Karzaï aura eu une claire idée de cette solution, écrit samedi dernier dans le *Globe and Mail* un ancien ambassadeur du Canada à Kaboul, Chris Alexander. Un émissaire du Pakistan — le général Kayani, non un civil — lui en a fixé les conditions. Accepter dans son cabinet les forces protégées par Islamabad, fermer les consulats de l'Inde.

Si c'est non, la guerre continuera. Si c'est oui, Obama aura abandonné les Afghans à leur sort. Voilà qui explique peut-être pourquoi WikiLeaks a obtenu un tel flot de documents secrets. Est-il, en effet, impossible que Washington n'ait rien à voir avec cette révélation de la fourberie du Pakistan à la face du monde? La pression est grande, en tout cas, sur les militaires pakistanais.

Mais au Pentagone, qui parle d'une enquête, comme à Ottawa, qui n'y voit goutte, ne faudrait-il pas aussi demander pourquoi, au vu de la duplicité pakistanaise, on envoie encore de jeunes soldats dans une telle embuscade ?

redaction@ledevoir.com

Jean-Claude Leclerc enseigne le journalisme à l'Université de Montréal.

LES PETITES ANNONCES

AVIS DE DÉCÈS

I · N · D · E · X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES
ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H30 À 17H00Pour placer, modifier ou annuler votre
annonce, téléphonez avant 14 h 30
pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322

Télécopieur: 514-985-3340

petitesannonces@ledevoir.com

Conditions de paiement : cartes de crédit

101
PROPRIÉTÉS À VENDRE

LAVAL

Bungalow à piliers multiples, détaché, brique et pierre, garage, rénové, 3 + 1 c. 2 sb, solarium 4 saisons, terrain aménagé, près des services, autoroute 15, métro Montmorency, 379 900\$ proprio.

Agents s'abstenir

450-887-9856

120
LAURENTIDES

BORD DE L'EAU

Région Mont-Tremblant H.Hatin. 1-888-686-9116
www.chaletdunord.com

140
PROPRIÉTÉS DEMANDÉES

PARTICULIER ACHÈTE
cottage ou bas de duplex avec
garage. CDN près Udm.
514-804-5154

160
APPARTEMENTS ET
LOGEMENTS À LOUER

2 min. MÉTRO ACADIE - Cachet.
Très gr. 3 1/2, lumineux, rénové,
pl. bois, poêle, frigo. 685\$ chauffé,
eau chaude, libre. 514 835-7502

AHUNTSIC, 6 1/2, 2ème.
Vue rivière, face parc, 3 c.c.
Cuis. et s. de b. ent. rénovées,
fenêtres sur 3 côtés, 2 puits lum.
Pl. bois et céram. Vitraux, portes
françaises. Terrasse 19 x 10. Libre.
1500\$ chauffé. 514 387-6164

160
APPARTEMENTS ET
LOGEMENTS À LOUER

CDN. AVENUE RIDGEWOOD

Grands 1 1/2 et 3 1/2.
Chauffé/eau chaude inclus.
Contactez Kim. 514 710-7157

DISCRIMINATION
INTERDITE

La Commission des droits de la
personne du Québec rappelle que
lorsqu'un logement est offert en
location (ou sous-location), toute
personne disposée à payer le loyer et
à respecter le bail doit être traitée
en pleine égalité, sans distinction,
exclusion ou préférence fondée sur
la race, la couleur, le sexe, la gross-
esse, l'orientation sexuelle, l'état
civil, l'âge du locataire ou de et à
ses enfants, la religion, les convic-
tions politiques, la langue, l'origine
ethnique ou nationale, la condition
sociale, le handicap ou l'utilisation
d'un moyen pour pallier ce handi-
cap.

MÉTRO JOLIETTE

4 1/2. Accès très rapide au
centre-ville. Bois franc, vitraux.
2 chambres fermées. Très
tranquille. Inclus poêle, frigo,
laveuse et sècheuse. Non fumeur.
Libre. 660\$/mois. 514 523-7308

PLATEAU - Ch-Colomb/Mt-Royal

7 1/2, haut triplex, 3 c.c., pl. bois.
Balcons. Cachet. Rénové,
Août. 1500\$. 514 521-8871

ROSEMONT
BEAU 5 1/2, BAS DUPLEX

tranquille, près services, s-sol com-
pris, accès exclusif grand parterre,
les entrées lav/séc., lav-vaiss.
compris, balcons av/arr., idéal
couple mature, non-fum., pas d'ani-
maux, réf. et eng. de crédit, 1250\$
1-289-241-8787

160
APPARTEMENTS ET
LOGEMENTS À LOUERMAGNIFIQUE 4 1/2 (GARÇONNIÈRE)
DANS MAISON BI-GENERATION
À McMASTERVILLE. UNE VISITE S'IMPOSE !

- Fraîchement repeint en couleur
tendance.
- Plancher refait en bois franc
couleur brun foncé.
- Plancher de céramique dans
cuisine et salle de bain.
- Entrées laveuse-sècheuse
dans salle de bain.
- Entrée lave-vaisselle dans la cuisine.
- Bain double dans la salle de bain.
- Très grande luminosité.
- Espace dans le cabanon.
- 2 places de stationnements
avec déneigement inclus.
- Petit espace de terrain pour le locataire.
- Non-fumeur et pas d'animaux.
- Non chauffé, non éclairé, non meublé.

DISPONIBLE LE 1^{ER} AOÛT POUR 800\$ / MOIS. FAITES VITE !!!
Contacter le 514 770-1727 ou par courriel : so22@live.ca

Rosemont - Petite Patrie
6 1/2. Haut duplex rénové,
les entrées, eau chaude incluse.
1225\$. Juillet. 514-948-0411

V.M.R. beau 3 1/2
spacieux, rénové, équipé,
chauffé, près services,
train, autobus et métro.
835\$ 514 713-5281

VILLERAY, MARCHÉJ - TALON
10 min. métro. 5 1/2 rénové, haut
duplex, 2 c. 2, pl. bois franc neufs,
très belle s/bain, les entrées,
balcons. Libre. 950\$. Non-fumeur.
Pas d'animaux. 514-387-6876

WESTMOUNT, AVE MELVILLE
Grands 4 1/2 et 5 1/2.
Chauffé/eau chaude inclus.
Contactez Kim. 514-710-7157

175
MAISONS DE CAMPAGNE
À LOUER

DUNHAM - ROUTE DES VINS
Maison (sur un domaine) à louer
de sept. à déc. incl. Cachet
exceptionnel. Terrain paysagé.
20 min. Sutton/Bromont.
Idéal pour couple. 1 300\$/ms
Tout compris. 450-295-2387

STE-BÉATRIX - LANAUDIÈRE
Charmante petite maison en pierre.
Bord d'une cascade et d'une forêt.
Très tranquille.
2 100\$ Août.
Aussi à vendre : 144 500\$
514 277-2856

176
CHALET À LOUER

BORD DE MER-L'ISLET sur MER
Condos à louer (ou à vendre)
418 856-607-0 541 514 522-6229
www.oielblancesurmer.com

301
ŒUVRES D'ART

ŒUVRES D'ARTS
à vendre
www.oeuvresd'art.ca

GALERIE D'ART À VENDRE
Vieux Québec, ouvert depuis 30
ans, lieu stratégique. 418-830-3366
Serge-Philippe Tremblay
sergeptremblay@hotmail.com

307
LIVRES ET DISQUES

Librairie Bonheur d'Occasion
achète à domicile livres de qualité
en tout genre. 514 914-2142
1-289-241-8787

160
APPARTEMENTS ET
LOGEMENTS À LOUERMAGNIFIQUE 4 1/2 (GARÇONNIÈRE)
DANS MAISON BI-GENERATION
À McMASTERVILLE. UNE VISITE S'IMPOSE !

- Fraîchement repeint en couleur
tendance.
- Plancher refait en bois franc
couleur brun foncé.
- Plancher de céramique dans
cuisine et salle de bain.
- Entrées laveuse-sècheuse
dans salle de bain.
- Entrée lave-vaisselle dans la cuisine.
- Bain double dans la salle de bain.
- Très grande luminosité.
- Espace dans le cabanon.
- 2 places de stationnements
avec déneigement inclus.
- Petit espace de terrain pour le locataire.
- Non-fumeur et pas d'animaux.
- Non chauffé, non éclairé, non meublé.

DISPONIBLE LE 1^{ER} AOÛT POUR 800\$ / MOIS. FAITES VITE !!!
Contacter le 514 770-1727 ou par courriel : so22@live.ca

Rosemont - Petite Patrie
6 1/2. Haut duplex rénové,
les entrées, eau chaude incluse.
1225\$. Juillet. 514-948-0411

V.M.R. beau 3 1/2
spacieux, rénové, équipé,
chauffé, près services,
train, autobus et métro.
835\$ 514 713-5281

VILLERAY, MARCHÉJ - TALON
10 min. métro. 5 1/2 rénové, haut
duplex, 2 c. 2, pl. bois franc neufs,
très belle s/bain, les entrées,
balcons. Libre. 950\$. Non-fumeur.
Pas d'animaux. 514-387-6876

WESTMOUNT, AVE MELVILLE
Grands 4 1/2 et 5 1/2.
Chauffé/eau chaude inclus.
Contactez Kim. 514-710-7157

175
MAISONS DE CAMPAGNE
À LOUER

DUNHAM - ROUTE DES VINS
Maison (sur un domaine) à louer
de sept. à déc. incl. Cachet
exceptionnel. Terrain paysagé.
20 min. Sutton/Bromont.
Idéal pour couple. 1 300\$/ms
Tout compris. 450-295-2387

STE-BÉATRIX - LANAUDIÈRE
Charmante petite maison en pierre.
Bord d'une cascade et d'une forêt.
Très tranquille.
2 100\$ Août.
Aussi à vendre : 144 500\$
514 277-2856

176
CHALET À LOUER

BORD DE MER-L'ISLET sur MER
Condos à louer (ou à vendre)
418 856-607-0 541 514 522-6229
www.oielblancesurmer.com

301
ŒUVRES D'ART

ŒUVRES D'ARTS
à vendre
www.oeuvresd'art.ca

GALERIE D'ART À VENDRE
Vieux Québec, ouvert depuis 30
ans, lieu stratégique. 418-830-3366
Serge-Philippe Tremblay
sergeptremblay@hotmail.com

307
LIVRES ET DISQUES

Librairie Bonheur d'Occasion
achète à domicile livres de qualité
en tout genre. 514 914-2142
1-289-241-8787

320
AMEUBLEMENT
RENOVATION D'APPARTEMENT
VENTE DE MOBILIER SALON
ET CHAMBRE :
Canapé en cuir, armoire,
commodes, tables d'appoint,
lampes, etc... Pour information :
Soir : (514) 522-6229
Jour : (514) 985-3399

515
INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
VOTRE ORDINATEUR BOGUE
OU PALENTIF ?
Mise à jour et réparation
P.C., Mac et portables.
10 ans d'exp. Service à domicile.
514 573-7039 Julien

542
MASSOTHÉRAPIE
ZONE EXOTIC, massage sensuel,
spécial matin, personnel raffiné,
450-679-0336

575
DÉMÉNAGEMENTS
LES DÉMÉNAGEMENTS
BRETON-SAVARD
Emballage • Entreposage • Pianos.
Assurances compl. Estim. gratuite.
www.breton-savard.com
514 254-1447

pour
prendre soin
de la vie

Opération 11 Enfant Soleil
operationenfantsoleil.ca
1 877 683 2325

Diemer (Gill), Gilberte (née LeMay)
1907-2010

À Montréal, le 19 juillet 2010, à l'âge de cent trois ans et
quatre mois et demi, est décédée à la maison, Gilberte
LeMay Diemer, sa fille bien-aimée M-Claire à ses côtés,
épouse de feu William Diemer de New York. Elle sera à
tout jamais dans le cœur de sa fille M-Claire.
Elle quitte le dernier de ses frères et sœurs, Gérard
LeMay, ainsi que plusieurs membres de la famille.
Condoléances à 11 h 30, suivies de la messe des
funérailles à 10 heures en l'église Notre-Dame-des-
Neiges (Entrée par Lacombe). L'inhumation se fera par
la suite au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.
Sous la direction du:
Centre funéraire Côte-des-Neiges
Réseau Dignité
514-342-8000

ELLE
ESPÈRE
NE JAMAIS
FÊTER SES
75 ANS.

La Société canadienne de la sclérose en
plaques espère trouver un remède d'ici
son 75^e anniversaire. Aidez-nous.

OÙ Y A DE L'APPUI,
Y A DE L'ESPOIR.

1 800 268-7582
scleroseenplaques.ca/qc

AVIS
À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre
connaissance de votre annonce et
nous signaler immédiatement toute
anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des
erreurs répétées.

Merci de votre attention.

faites les premiers pas
(514) 939-0202
www.portage.ca
PORTAGE
Pour vaincre la toxicomanie

Régnier, Pierre
1948-2010

À Québec, la Capitale Nationale, est décédé monsieur
Pierre Régnier, il était âgé de 62 ans. Pierre est décédé
des suites de cancer qu'il aura combattu pendant près
de quatre ans. Né à La Tuque le 25 février 1948 en
Haute-Mauricie, il était le fils de madame Yvonne Matte
et de monsieur Dosthée Régnier. Il demeurait à Québec
(Ste-Foy). Il a fait carrière dans la fonction publique
québécoise : il a d'abord travaillé dans les cabinets
politiques des ministres Louis O'Neil et Clément Richard,
puis comme professionnel et cadre au Ministère des
Communications, Ressources Naturelles, Régie de
l'Assurance Maladie du Québec et Ministère de la
Justice. Il a participé aux travaux de plusieurs conseils
d'administration, dont celui du forum des directeurs des
communications du Gouvernement du Québec.
Il laisse dans le deuil, qu'il espère serein, son
amoureuse Odette Champagne, ses enfants: Clothilde
(Jean-François Larouche), Félix-Antoine (Clothilde
Héroux), Hyacinthe (Valérie Desroches) et Louis-
Alexandre (Catherine Martineau), ses petits-
enfants d'amour: Charles-Étienne, Elliot, Alice et Juliette;
sa sœur et ses frères: Madeleine (John Walsh), Claude
(Johanne Losier), Jean (Carole Pilon) et ses nièces: sa
belle-mère madame Anita Champagne; ses belles-
sœurs et beaux-frères: Linda Champagne (Carl
Eichenberg), Josée Champagne (Luc Vaugois), Michel
Champagne, Daniel Champagne (Line Beland), Richard
Champagne (Jacinthe Bédard) et tous leurs enfants; ses
grands amis: Alain Angé (Francine Frenette), Jean-
Pierre Gagnon et Stéphane Mailloux, Gervais Fortier et
Claudette Grenier, Jean-Marc Marineau et Line Audet,
Louise Labelle, Yvan Semco et Patricia, Laurent Émond,
Denise et Edith Boulé la mère de ses trois aînés, ainsi
que de nombreux amis et collègues avec qui il aura
partagé de belles années de travail.
La famille recevra les condoléances le mardi 3 août 2010
de 10 heures à 14 heures à :
Complexe Funéraire de la Cité
1600, Avenue Le Gendre
(Sortie 304/Avenue Le Gendre via
autoroute 40/Boulevard Charest)
Québec (Québec)
Tél.: 418-658-1600 - Téléc.: 418-658-2415
Pour signature du livre de registre
www.complexfunerairedelacite.com
Jean Guay et Gilbert Guay, propriétaires
Une liturgie de la Parole aura lieu le mardi 3 août 2010 à
14 heures en la chapelle du Complexe Funéraire de la
Cité. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire
par un don à l'unité des soins palliatifs de la Fondation
du CHUQ (Hôtel-Dieu de Québec), 10 rue de l'Éspinay,
Québec, Qc G1L 3L5. Des formulaires seront
disponibles au salon. Un merci tout spécial au Dr
Michelle Lavoie, à Martine Fortin du service de la
pastorale et l'équipe des soins palliatifs de l'Hôtel-Dieu
de Québec. Merci également à l'équipe d'oncologie de
l'Hôtel-Dieu de Québec, au Dr René Therrien, au Dr
Gaétan Brochu (C.H.U.L.) et à Natasha Genois, son
accouptrice, qui lui auront permis de vivre pleinement
ses dernières années.

CULTURE

Un festival Osheaga réussi

Arcade Fire et The National ont galvanisé la foule

PHILIPPE PAPINEAU

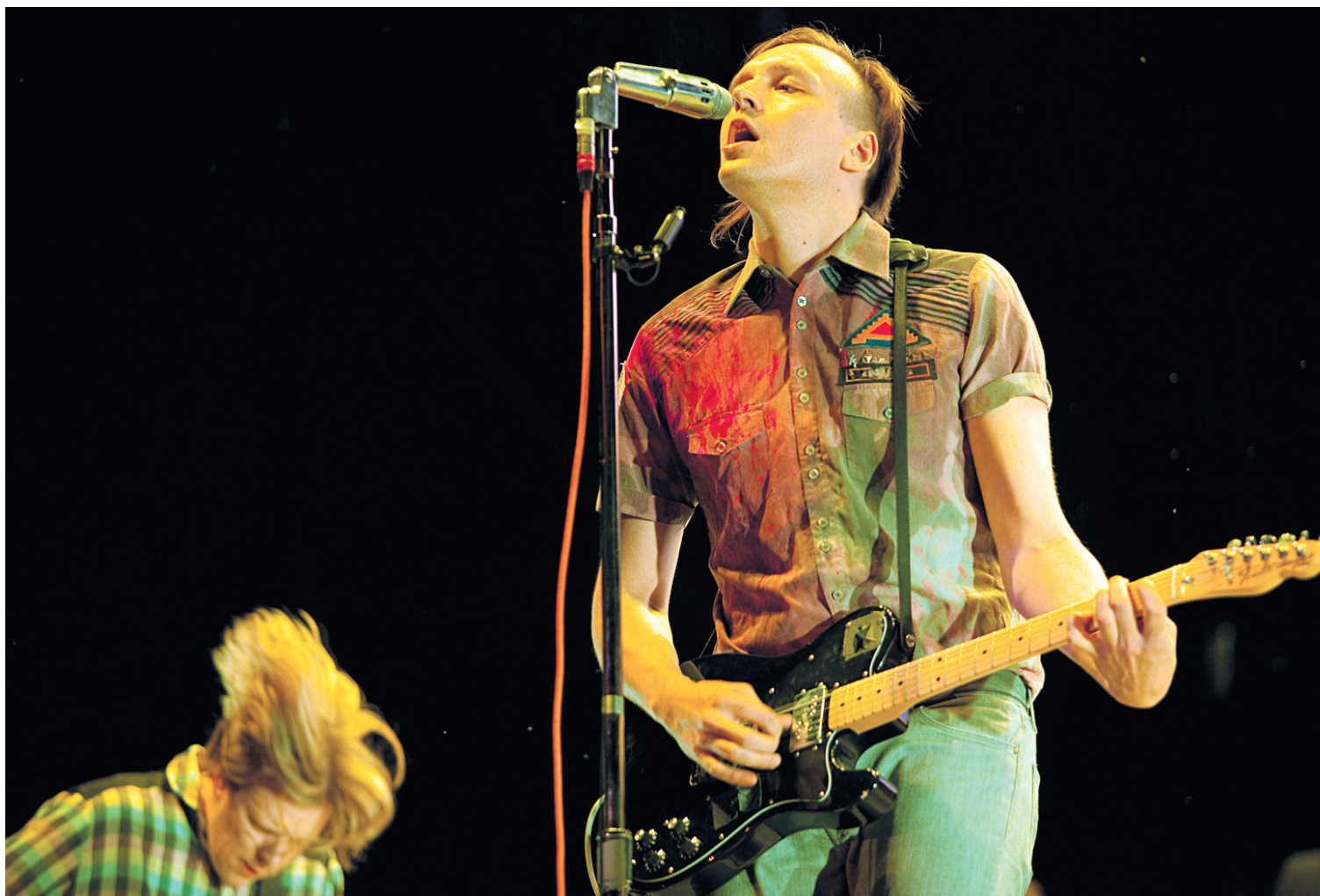
C'est par un temps idéal que la première journée du festival musique et arts Osheaga s'est déroulée, samedi au parc Jean-Drapeau, alors que 25 000 spectateurs s'étaient déplacés pour voir Arcade Fire, The National et les 32 autres groupes jouant dans la journée.

Les Montréalais d'Arcade Fire ont donc attiré de nombreux festivaliers pour la clôture de journée, mais on imagine que les mélomanes auraient pu être encore plus nombreux sur le site enchanteur d'Osheaga si la formation n'était montée sur scène au cours de ces dernières semaines: deux fois à Sherbrooke, une fois à Québec et une autre fois à Longueuil dans le stationnement d'un centre commercial.

A défaut de primeur — quoique leur troisième disque *The Suburbs* ne sorte que mardi —, les festivaliers auront eu droit à un spectacle très bien rodé de la part d'Arcade Fire. Dans les minutes précédant le concert, la musique d'ambiance nous a mis dans le ton du dernier album basé sur les souches banlieusardes du groupe. Dans les haut-parleurs, Woody Guthrie chantait *This Land Is Your Land* puis Brel (Brel!) y est allé de son *Plat Pays*. Logique, puisque Arcade Fire chante ses racines, à Montréal.

Avec en poche trois albums différents, le groupe a su créer une ambiance sans ruptures. Les nouvelles pièces de *The Suburbs* permettent au groupe de dessiner une courbe musicale toujours plus fluide, avec davantage de demi-tons.

Fort heureux de jouer à la maison, le groupe était très en forme, chaque membre sau-



TIM SNOW

Fort heureux de jouer à la maison, au festival Osheaga samedi soir, le groupe Arcade Fire et son chanteur Win Butler étaient très en forme.

tillant comme autant de boules d'énergie n'ayant qu'une hâte: enfilez la prochaine chanson. Un des moments forts de la soirée a été la pièce *Rococo*, qui commence en fioriture élégante avant de monter en puissance. Fruit du hasard ou pas, au même moment, les feux d'artifice se sont mis à pétarder à la droite des spectateurs.

Visuellement, Arcade Fire s'est amusé avec deux écrans

superposés. Tout l'arrière de la scène était une grande toile montrant des bretelles d'accès d'autoroute qui se croisent, alors qu'au milieu se dressait un autre écran, souvent plus thématique et premier degré: ainsi, pendant *Empty Room*, on voyait une pièce vide, et durant *Intervention*, les tuyaux d'un orgue.

Juste avant Arcade Fire, Osheaga accueillait l'excellent

groupe The National. Alors que de la butte s'élevant devant la scène on voyait le centre-ville s'allumer peu à peu, les New-Yorkais ont offert une heure de musique d'une sombre beauté, si l'on ose dire. Exception faite de quelques touches plus rock, où le chanteur Matt Berninger «rageait» davantage, les *Conversations 16*, *Fake Empire*, *Terrible Love* et autres *Afraid of Everyone*

étaient interprétées plutôt fidèlement. Magnifique heure.

De belles découvertes

Le reste de la journée a aussi été ponctué de beaux moments. Edward Sharpe compte parmi les belles découvertes. Attitude rock, son plutôt folk, Sharpe faisait songer à Dylan et à Elvis Perkins dans ses moments les plus doux. Que dire aussi du vétéran reggaeman

Jimmy Cliff, qui reprend *Wild World* de Cat Stevens et qui offre son morceau *I Can See Clearly Now*? Du pur plaisir.

Le rappeur K'naan avait devant lui une foule compacte et conquise. Même si sa performance était un peu molle, on a écouté avec plaisir *Wavin' Flag*, mais surtout ses autres titres moins pop, comme *ABCs*, *I Come Prepared* et *T.I.A. (This is Africa)*. Quant aux Montréalais de Stars, ils ont bien fait malgré une sonorisation difficile.

La seule chanteuse francophone de la journée, Marie-Pierre Arthur, semblait un peu rouillée vocalement en début de performance — qui lui en voudrait, elle vient d'accoucher. Mais plusieurs mois après la sortie de son disque, ses pièces sont toujours aussi agréables à écouter, surtout quand elle et son groupe profitent de la scène pour improviser.

Habituellement très à cheval sur l'horaire, Osheaga a connu quelques retards sur les scènes secondaires, notamment sur la Scène verte. Quinze minutes après le début prévu du concert de Beach House, rien n'était encore entamé. Autre problème, la nouvelle scène du Pkinnik électronique et ses rythmes bien forts ont tendance à «contaminer» le son des autres spectacles alentour.

Osheaga mérite toutefois une bonne note pour la section service. Véritable foire, il y a des kiosques de bouffe et d'alcool partout, l'attente est brève et les toilettes assez nombreuses pour la foule. Et que dire de cette innovation sanitaire pour homme, genre de tour de plastique composée de trois urinoirs? On n'arrête pas le progrès.

Le Devoir

UNESCO

La cité épiscopale d'Albi, en France, est inscrite au patrimoine mondial de l'humanité

Paris — La cité épiscopale d'Albi, en France, a été inscrite hier au patrimoine mondial de l'UNESCO. C'est le 34^e site français ainsi distingué par l'organisation onusienne pour sa valeur universelle exceptionnelle.

La vieille ville, située en bordure du Tarn, «reflète l'épanouissement d'un ensemble architectural et urbain médiéval», souligne l'UNESCO. En témoignent aujourd'hui encore le

Pont-Vieux et le bourg de Saint-Salvi, mais aussi, bien sûr, la cathédrale Sainte-Cécile.

La cathédrale a été construite au XIII^e siècle en «briques aux tons rouge et orangé fabriquées localement» dans un «style gothique méridional original». Elle est complétée par le vaste palais épiscopal de la Berbie qui surplombe la rivière et est cernée par des quartiers d'habitations datant du Moyen Âge.

En outre, l'ensemble architectural «n'a pas subi de changements majeurs au fil des siècles», note l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture dans un communiqué.

Il s'agit du 34^e site français inscrit au patrimoine mondial, a rappelé le ministre français de la Culture, Frédéric Mitterrand, qui s'est réjoui dimanche de «cette reconnaissance mondiale pour un des monuments les plus

exceptionnels du patrimoine français».

«Témoignage exceptionnel d'un centre de pouvoir ecclésiastique du Moyen Âge, structuré par des édifices remarquables (cathédrale, palais de la Berbie, pont sur le Tarn) par leur ambition et leur qualité architecturale et artistique, la cité épiscopale d'Albi illustre aussi un type de construction particulier, utilisant la brique, avec une ampleur et une expression

plastique sans équivalent», a

rappelé M. Mitterrand. Le Comité du patrimoine mondial tient actuellement sa 34^e session à Brasilia. Outre la cité épiscopale d'Albi, il a inscrit samedi quatre nouveaux sites culturels sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO: la cité impériale de Thang Long-Hanoi (Vietnam), les monuments historiques de Dengfeng (Chine), le site archéologique de Sarazm (Tadji-

kistan) et la zone des canaux concentriques à l'intérieur du Singelgracht à Amsterdam (Pays-Bas).

Un château autrichien, un monastère en Roumanie et des peintures rupestres paléolithiques en Espagne ont aussi été inscrits hier sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité établie par l'Unesco.

Associated Press

À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal		Des squelettes dans le placard	Les Parent	Les chefs! / Jean-René Dufort		Bons baisers de France		Le Téléjournal	22h45 Nouv. sports	Des kiwis et des hommes		
TVA	TVA Nouvelles	Sucré salé / Patrick Huard	Les Gags	Le sketch show	Monk / La 100e enquête de Monk		Dr House / Marché conclu		TVA Nouvelles	Sucré salé / Patrick Huard	OUI, GIORGIO (1982) avec Kathryn Harrold, Eddie Albert, Luciano Pavarotti.		
TQ	Kaboom! / Pinotte	Tactik	Tactik	Coureur des bois	Atomes et neurones		LES IMMORTELS (2002) avec Guillaume Lemay-Thivierge.		Jean Lapointe, Isabelle Lemme,		Affaires d'Etats / Luttés d'influence		Curieux Bégin
V	La guerre des clans	Atomes crochus	Wipeout Québec	Taxi payant	CSI: NY / L'arche de Noé		CSI: NY / Le prestige		La magie de Criss Angel	UFC Arts martiaux		Call TV	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands Reportages	Le Téléjournal		RDI économie		Le National		Le Téléjournal	23h45 Sports	24 heures
TV5	17h50Champion	Journal FR	Ports d'attache	Arles, le trésor retrouvé		21h45 Châteaux				22h45 Nouvo		23h35 Découvrir le monde	
D	Ben et Jarrod		Mythes	Mythes	Le convoi de l'extrême		Ondes de choc		Traque au prédateur		Voyage d'enfer / Philippines	Cinéma	
VIE	Espace d'été	Petites per.	ByeMaison	Idées-grandeur	Maison en otage		Ma maison	Espace d'été	Décore ta vie		Changez déco	LA PROMESSE	DU BONHEUR
MP	17h30 Palmars		L'univers M+	M+ reçoit	L.A. tatouée Kat Von D.		Didy présente	Les Dudesons	Coup de rock		Coup de rock	L'univers M+	
MX	Célébrités et paparazzis		Top5.Musimax.com Anglo	La danse des étoiles	La danse des étoiles		Génération 60 / 1963		Affaires de stars		Pop Star	L'index québécois	
VRAK TV	Drake et Josh	Vie de palace	Grenade?	Dans le trouble	C.A.M.P.	Famille parfaite	Les frères Scott		Galaxie près	Stan- ses stars	Changelement	Degrassi	Hors d'ondes
TTF	Les Simpson	L'intrépide	Johnny Test	Ile des défis	Défis extrêmes	6teen	Les Simpson	TêtesClaques	American Dad	South Park	Les Simpson	American Dad	TêtesClaques
RDS	Info Sports	Sports 30	LMB Baseball / Mets de New York	c. Braves d'Atlanta (D)			Les Simpson	TêtesClaques	American Dad	South Park	Les Simpson	American Dad	TêtesClaques
HISTORIA	L'Antiquité		La caverne d'Ali	Baba	Rome, grandeur et d. / Titus		The Unit: Commando d'élite		Soldats		Compte à rebours	Conc. forestier	Lutte TNA
ARTV	Cormoran		Comme magie	Rumeurs	Les grandes entrevues / Yvon Deschamps		Stevie Wonder en concert		Bones / L'amour a ses raisons		Rumeurs	Etats-Humains	Studio 12
SERIES+	Les experts / Intuition féminine		Protection de témoins	Les nerdz	Comment.fait		Bones / Publier ou périr		La porte des étoiles		Sophie Parker	Bonheurs	Comment.fait
ZTELE	La porte d'Atlantis		McGill Head	Révolution	Tranquille		Les Jeux	Montcalm...	Quartier Latin	Road Success	Show Business	Marketing	Ces pays où
C. SAVOIR	17h30 MPharma	La double chronique	Bouffe en cavale		L'Amérique à vélo		Roses des sables		Survivor: Marquises / Perdants		Transsibérien, mon amour	Bouffe-cavale	
EVASION	Virée en VR		Panorama	Douce folie	Méga construction		LA VIE EST UN ROMAN (1983)		Vittorio Gassman		RebutGlob	Destination Nor'Ouest	
TFO	PinkyDinky	Carmen camp.	AMÉS PERDUES (2000) Winona Ryder.	21h40 MINUIT			Big Love		Selon Tim	Rire ou mourir	LUCIDITE PASSAGERE (2009) Maxim Roy.		
Cinépop	18h10 LES CROQUEURS DE LOTUS (1993) Sheila McCarthy.		19h40 LES MOTS GELES (2009)				Le guide de l'auto		Horizon / Polynésie		Question de confiance	1914/1918	
Sécran	18h05 EINSTEIN ET EDDINGTON (2009)						Je vous écris de mon camion		Le 9.5		22h55 News/23h05 The Hour	Mémoire P	
Planète	Manipulation au sommet		Mélez-vous de vos affaires!				Le guide de l'auto		Le 9.5		22h55 News/23h05 The Hour	Mémoire P	
VOX	Mémoire P	Sprint	Whee! Fortune	Jeopardy!	18 to Life	Little Mosque	Hot/Cleve.	Hiccups	Kids in the Hall / Comedy Fest		23h35 News	0h05 Daily Sh.	
CBC	News	Coronation St.	TMZ	Access H.			2 1/2 Men	Big Bang	CBC News: The National		News	0h05 Daily Sh.	
CTV (Mont.)	News		E.T. Canada	Ent. Tonight	Lie to Me / Headlock		The Good Guys		CSI: Miami / Hostile Takeover		News	0h05 Daily Sh.	
GBL	News	End Leash	Time Team / A	Port and Stilton	The Agenda with Steve Paikin		Midsomer Murders		In Plain Sight		News	0h05 Daily Sh.	
TVO	Taste Buds	World News	Smarter Than	Ent. Tonight	Wheel Fortune		2 1/2 Men	Big Bang	The Bachelor		News	0h05 Daily Sh.	
ABC	Be Millionaire	World News	Evening News	Jeopardy!	Wheel Fortune		2 1/2 Men	Big Bang	CSI: Miami / Hostile Takeover		News	0h05 Daily Sh.	
CBS	News	NBC News	2 1/2 Men	2 1/2 Men	Lie to Me / Headlock		The Good Guys		DateLine NBC		News	0h05 Daily Sh.	
NBC	Family Guy	The Simpsons	Journal	Profile	Ethan Bortnick		John Denver: A Song's Best Friend		FOX 44 News at 10		TMZ	Scrubs	Seinfeld
FOX	News	Business	PBS NewsHour		Magic Moments: The Best of 50s Pop Music		C. King & J. Taylor		The Canadian Tenors		Charlie Rose		
PBS (37)	News	Business	TMZ	Access H.	Hot/Cleve.	Hiccups	2 1/2 Men	Big Bang	News	0h05 Daily Sh.			
CTV (Com.)	News		The First 48 / Torched	Intervention / Linda			Intervention / Lorna		Hoarders / Michelle / Kim		Obsessed / Margaret & Amy		Intervention
A&E	The First 48		Ballet High	Daily Planet	Man vs. Fish / Mako Shark	Opium	Saturday Night Divas		Sounds Like Motown		Law & Order / Swept Away		W.Trace
BRAVO	Wind at My Back	Last Dash	Nostradamus Effect		Nostradamus Effect		Dirty Jobs		American Loggers		Daily Planet		Man vs. Fish
DISCOVERY	Licence To Drill / Last Dash		Nostradamus Effect		Nostradamus Effect		Nostradamus Effect		Nostradamus Effect		Nostradamus Effect		Nostradamus Effect
HISTORY	Nostradamus Effect		Painkiller Jane / Trial by Fire		DESTINATION: INFESTATION (2007) Antonio Sabato Jr.		Haven		Haven		Survivors		NCIS
SHOWCASE	Cinéma	Trailer Park	Wide World of Fights		Boxing - Friday Night Fights		SportsCentre		SportsCentre		Off the Record		Top 10
TSN	Off the Record	SportsCentre											
08/02	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX

CE SOIR

Amélie Gaudreau

LA FABULEUSE HISTOIRE DES EXCRÈMENTS

En rappel, cette excellente et pas du tout odorante série en trois épisodes sur ce produit de notre métabolisme qu'on appelle rarement par son nom. Ce premier épisode s'intéresse particulièrement aux moyens développés à travers les âges pour se débarrasser de cette gênante matière, mais aussi, plus récemment, lui trouver de nouveaux usages.

Télé-Québec, 20h

GRANDS REPORTAGES: LES BALEINES DE L'ATLANTIDE

Un voyage dans les profondeurs de cette région mythique, qu'on situe près des Açores, à la rencontre des géants qui ont inspiré à Melville son *Moby Dick*: les cachalots.

RDI, 20h

OUI, GIORGIO

Il n'y a pas qu'Elvis qui ait tourné des films visant à mettre en valeur sa voix suave... Le célébrissime et regretté ténor italien Luciano Pavarotti s'est déjà prêté à l'exercice, dans ce film dont le titre rappelle chez nous une chaîne de restaurants à spaghetti... D'ailleurs, le personnage qu'il incarne, un chanteur d'opéra affligé d'une laryngite qui fait la cour à la docteure qui le soigne, se livre à une bataille de nourriture... Une curiosité à regarder d'un œil amusé.

TVA, 23h

CULTURE

CONCERTS CLASSIQUES

Le Schumann lumineux de Paavo Järvi

FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

Schumann: Les quatre symphonies. *Ouverture, Scherzo et Finale*. Ouvertures *Genoveva* et *Manfred*. Deutsche Kammerphilharmonie de Brême, Paavo Järvi. Amphithéâtre Fernand-Lindsay, vendredi 30 juillet, samedi 31 juillet et dimanche 1^{er} août 2010.

CHRISTOPHE HUSS

La Deutsche Kammerphilharmonie Bremen (DKP) et le chef estonien Paavo Järvi présentaient cette fin de semaine l'intégrale des *Symphonies* de Schumann en trois concerts, dont deux avec soliste. Nous nous penchons dans cette même page sur le partenariat avec Hilary Hahn, samedi soir. Le pianiste Piotr Anderszewski, qui a joué le 17^e *Concerto* de Mozart, hier après-midi, sans fioritures de toucher mais en faisant sourdre une bouleversante tension dans le mouvement lent, nous excusera de ne pas nous attarder plus longtemps sur lui. Son rappel était tiré des *Chants populaires hongrois* de Bartók.

Nous parlons ici de Schumann. Le tandem Järvi-DKP abordait pour la première fois ses symphonies en intégrale groupée dans le temps. Auréolé de sa renommée désormais internationale dans Beethoven (même les Anglais s'y intéressent à présent: c'est dire!), ledit tandem est prêt à conquérir le monde avec Schumann, avant Brahms, qui sera présenté en 2013 à l'amphithéâtre.

À propos de Beethoven, les auditeurs ont pu jauger à travers les rappels (2^e mouvement de la 8^e, vendredi; finale de la 1^{re}, samedi) à quel point les interprétations déjà hors norme sont devenues quasi irréelles de verve, de précision et d'invention. Ce compte rendu a failli s'intituler «L'orchestre s'amuse», car le plaisir de la musique partagée par les musiciens entre eux et avec le public n'est ici pas un vain mot: c'est une mission.

Dans *Le Devoir* de samedi, nous broSSION un portrait des défis posés par les symphonies de Schumann. En quelques mots, il s'agit pour le chef d'ouvrir le son de l'orchestre, de faire jaillir la polyphonie, dans une articulation



Paavo Järvi en symbiose avec les membres de la Deutsche Kammerphilharmonie de Brême, hier au Festival de Lanaudière.

SOURCE FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

ferme prête à traduire le dramatisme, ou, à tout le moins, les changements d'humeur du compositeur.

La manière Järvi-DKP

La manière Järvi-DKP est propice à cela, d'autant qu'ils viennent à Schumann «en montant de Beethoven», et non, comme beaucoup de chefs et d'orchestres, «en descendant de Brahms». On retrouve l'énergie collective forcée, la clarté de l'articulation, l'écoute mutuelle. Les musiciens différencient nettement la ligne générale et tout

ce qui s'en démarque: accents, interventions d'instruments ajoutant une couleur particulière.

Järvi est capable de retenir un peu les cordes pour faire passer les bois. Ce n'est pas un détail ou une coquetterie: c'est une nécessité dans cette musique.

L'ouverture *Manfred*, hier, a mis particulièrement le point sur un élément qui distingue Järvi et de tous les autres musiciens (Hilary Hahn par exemple): la première note d'une phrase est un postulat, pas une sorte de «fondu en-

trant». Autres atouts: il n'y a pas de dogmatisme baroque (les cantabiles sont ornés d'un beau vibrato) et le ton n'est jamais sautillant. Seconds violons et altos ont une présence très rare.

Sur le plan esthétique, Järvi s'écarte de mon schumannien préféré, Leonard Bernstein, par une charge dramatique moindre. Comme les 6^e et 9^e *Symphonies* de Beethoven en 2007, le terrain de travail majeur va être la 4^e *Symphonie*. Il y manque encore quelques dimensions: une intensité dans le soutien des phrases par les

cordes, une façon de porter le son à terme, la présence des cors dans la balance (ils se sont rattrapés dans les *Symphonies* n^{os} 1 et 3). Bref, un terreau sonore d'un romantisme sylvestre plus évocateur, à la respiration plus profonde. Peut-être la fatigue du voyage avait-elle émoussé un peu la DKP ce premier soir.

Les trois autres symphonies sont déjà quasiment extralucides dans la manière de nourrir l'évocation sonore, de ne jamais relâcher l'intensité. L'agencement des tempos dans le 3^e mouvement de la

Symphonie n^o 1 (un scherzo et deux trios, dont le premier *molto più vivace*, une rareté absolue dans la musique) tenait du pur génie, de même que la liberté rythmique de la fin de ce volet.

Apothéose suprême: la relative pondération des mouvements conclusifs permet de faire exploser leurs aboutissements. Une signature de la même manière, dont cette magique équipe, sans équivalent au monde, fait éclater la force de la musique.

Le Devoir

La porcelaine d'Hilary

FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

Beethoven: *Concerto pour violon et orchestre* (rappel: sarabande de la 2^e *Partita* de Bach). Schumann: *Ouverture Genoveva, Symphonie n^o 1 «Printemps»*. Hilary Hahn (violin), Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Paavo Järvi. Amphithéâtre Fernand-Lindsay, samedi 31 juillet.

Le second concert de l'intégrale Schumann de Paavo Järvi et la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen (DKP) présentait un attrait supplémentaire, avec la présence de la violoniste vedette de la Deutsche Grammophon, Hilary Hahn. Nous y consacrons tout ce compte rendu, l'intégrale Schumann étant commentée en bloc dans cette même page.

Après un taux d'assistance déplorable, vendredi, cette venue prestigieuse n'avait pas suffi à remplir tous les gradins de l'amphithéâtre Fernand-Lindsay, ce qui est aussi surprenant que décevant — pour les organisateurs d'abord, mais aussi pour le Québec et son avenir comme terre d'accueil de grands artistes internationaux. L'interrogation, qui touche aussi le Domaine Forget — l'année même où la proposition artistique est la plus forte, la plus ouverte et la plus prestigieuse des sept dernières années —, fera partie du «post-mortem» de l'été festivalier québécois.

Visite importante, donc, et un *Concerto pour violon* fascinant, notamment pour qui se souvient que le 5 août 2005, Paavo Järvi et la DKP nous honoraient de leur première venue au même endroit et avaient mis au programme ce même concerto de Beethoven avec en soliste Viktoria Mullova. Le tandem Järvi-Hahn était bien rodé, puisque tous deux nous arrivaient de Londres, où ils ont joué l'œuvre il y a quelques jours aux Prom's.

La prestation de Hilary Hahn a fait forte impression: contrairement à Vadim Repin cette année à l'OSM, l'Américaine a joué avec une précision et une intonation impeccables. Je

n'ai perçu que deux petites anicroches, ce qui est miraculeux pour un concerto de cette longueur et de cette exigence. Elle a surtout défendu une vision d'une immense délicatesse, fine comme la porcelaine, et d'une finesse très soutenue. Les pianissimos les plus subtils ne s'effilochent pas, ils ne sont jamais une «absence de son».

Cette intensité dans les nuances minimales nous a valu un second mouvement exceptionnel de beauté en apesanteur et un troisième volet d'une parfaite élégance. Mais en arpentant le terrain du volet initial, on en arrive à poser quelques questions esthétiques.

En écoutant ce premier mouvement, je me suis demandé à quoi servait le mariage musical de Hilary Hahn avec Paavo Järvi et la DKP. La qualité du soutien orchestral, oui. Le fait de ne rien alourdir et d'éclairer la polyphonie, aussi. Mais esthétiquement? Oui, Hilary Hahn allège, mais sa vision est indécrottablement romantique. Elle joue (sublimement) les traditionnelles cadences de Kreisler, ralentit pour poser ses fins de phrases, adoucit les empoignades avec son instrument. L'association

Mullova-Järvi-DKP avait, elle, une vraie raison d'être: aller aux racines de la radicalité de Beethoven, débarrasser le concerto des scories. L'affiche Hahn-Järvi est bien belle, mais le mariage entre le chef décapant et la violoniste perdue dans une version pastel de la tradition ne sert à rien.

Oui, Hilary Hahn a joué merveilleusement, mais je pensais l'artiste plus au fait du style, plus iconoclaste, et la violoniste dotée d'une corde de sol (corde grave du violon) aux sonorités bien plus riches. Parce qu'elle est une exceptionnelle violoniste, j'ai été surpris que Hilary Hahn ne soit pas une plus grande artiste encore.

C. H.

Otto Joachim, doyen des compositeurs du Québec, est mort

CHRISTOPHE HUSS

Le compositeur, altiste, violoniste et professeur Otto Joachim est mort à Montréal d'un arrêt cardiaque dans la nuit de vendredi à samedi. Il aurait eu 100 ans le 13 octobre prochain.

Personnalité colorée, musicien intransigeant, Otto Joachim est connu pour avoir été altiste solo de l'Orchestre symphonique de Montréal et membre fondateur du quatuor à cordes de Montréal, avec son frère Walter au violoncelle et Hyman Bress et Mildred Goodman au violon.

Né à Düsseldorf, en Alle-

magne, en 1910, Otto Joachim a fui l'Allemagne nazie. Après plusieurs années passées en Asie, il gagnait le Canada en 1949. Outre son activité d'instrumentiste, Otto Joachim fut professeur à l'Université McGill jusqu'en 1964 et au Conservatoire de musique, en tant que responsable des classes de musique de chambre, de violon et d'alto, jusqu'en 1977.

En tant que compositeur, Otto Joachim s'est intéressé à toutes les formes de musique, surtout électroniques, mais aussi acoustiques. En 1994, il a composé le mélodrame *Stechel-draht* (Fil barbelé) pour or-

chestre de chambre et narrateur, sur des textes issus de conversations avec des survivants d'Auschwitz.

Son fils, Davis Joachim, guitariste, est connu des mélomanes montréalais, ces dernières années comme directeur général d'I Musici puis du Centre d'arts Orford. Otto Joachim a été fait Chevalier de l'Ordre national du Québec en 1993.

Les funérailles auront lieu vendredi à 13h au Mount Royal Chapel du complexe funéraire Mont-Royal, 1297, chemin de la Forêt.

Le Devoir

JAZZ

Al Jarreau est sorti de l'hôpital

Marseille — Le chanteur américain Al Jarreau a pu quitter hier l'hôpital de la Timone, à Marseille, dans le sud de la France, où il était soigné depuis le 24 juillet, a-t-on appris auprès de l'Assistance publique-Hôpitaux de Marseille.

«Je lui ai dit de faire comme il le sentait, mais pas davantage», a déclaré dimanche à l'Associated Press le professeur Jean-Louis Bonnet, chef du service de cardiologie de l'hôpital de la Timone. «Il a envie de retourner sur scène et de revoir son public.»

Al Jarreau a repris son traitement antérieur. Il a été victime fin juillet d'un dérèglement du rythme cardiaque qui était la conséquence d'une période de grande fatigue, selon le médecin. «Nous avons bien discuté du contenu de son traitement», a précisé le P^r Bonnet, expliquant que «ce qui avait été prévu, à savoir une sortie de l'hôpital en fin de semaine, a été respecté.» «Il va falloir maintenant qu'il s'adapte pour pouvoir maintenir une activité très intense chez un homme de cet âge-là», a-t-il ajouté.

Le chanteur de *Boogie Down* et *Breaking Away* doit renouer avec la scène le 3 août à Hanau, en Allemagne. Il doit ensuite donner d'autres concerts aux États-Unis.

Associated Press

www.cinemaduparc.com
consultez notre site internet
INCEPTION version originale anglaise avec sous-titres français
FOR THE LOVE OF MOVIES
SPIKE & MIKE'S SICK & TWISTED ANIMATION
CYRUS • PICHÉ ENTRE CIEL ET TERRE
Métro Place des arts 129
Autobus 80 / 129 3575 Du Parc 514-281-1900
CINÉMA DU PARC
STATIONNEMENT 3 HEURES: 2\$